20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ՓՈԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԽԱՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

{صاحب امتياز: جيوهلكيان} جريدهٔ شرقيه

ԱՊՈՆԷ ՇԷՐԱՅԻԹԼԱՐԸ

	12 աւլըք	6 աւլըք	3 աւլըք
Տէրսաատէթ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
Թաշրա	200 »	100 »	

Մէքթէպլի 30 ղրուշտուր

ԻԼԱՆԱԹ ՇԷՐԱՅԻԹԼԱՐԸ

Ալթընճը, Պէշինճի վէ Տէօրտիւնճիւ սահիֆէ սաթըրը ղրշ. 5
Իւչիւնճիւ սահիֆէ 1ին 10ր. հա. » 5
Մէքթուպլար Նափիլէյէ ... [illegible]

Խուսուսէ, Միւտիրի մէսուլ Գասպար Ալի ... նումէրօ 20 ... [illegible]
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷՔԵԱՆ — մէսուլ [illegible]

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Մաարիֆ վէ Տախիլիյէ Նազըրը բուլունան հազրէթլէրի Զատիկ ... Նազըրը Նազըֆ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի՝ տիւն Մապէյնէ ալիմէթլէ պազը իրատէ Սէնիյէյի ալզ ու թէլազգը էյլէմիշլէր տիր.

—Առանա վալիի ճէտիտի Իզզէթ բաշա հազրէթլէրի՝ աճիրէն Նախլ օլունաճաղը 1ինճի ըրիւթպէ Մէճիտի նիշանըննան ալլալը արզը շիւքրան վէ ուպուտիյէթ զըմնընտա էվվէլքի կիւն Մապէյնէ ազիմէթ իտէրէք, թիվաֆը Իւթիֆաթը հազրէթը Շէհրիյարիյէ մազհար օլմըշ տըր.

—Ալէմանիա սէֆարէթի մայէթինտէ պուլունան Լուտէֆ վաբօրընըն Թէրսանէ Ամիրէ հավուզլարընտան պիրինտէ թէմիզլէնիփ պօյանմասընտան պիլիւթիղան միւսաատէի Սէնիյէ էրզան պույրուլմուշ տըր.

—Վէլաաէթը հազրէթը Բաշիչա-հի միւնասէպէթիյլէ Սըրպիստան հիւքիւմէթինին վուգու պուլան թէպրիքաթը՝ մաֆհազիյէթը Սէնիյէյի մուճիպ օլմազլա, ալթունաթը Սէնիյէնին Պէլկրատ սէֆիրի վասըթասըյլա հիւքիւմէթը մէզգիւրէյէ պէյանը մէմնունիյէթ իտիլմիշ տիր.

Պէլկրատտան պու խապէրի թէլկրաֆլա քէշիտէ իտէն կազէթալարի՝ Սըրպիստան հիւքիւմէթինին Տէրսաատէթ սէֆիրի պուլունան ժէնէրալ Սավա Կրուիչին թայինինտէն պէրու թէվիլէթ Օսմանիյէ իլէ Սըրպ հիւքիւմէթի արասընտա ճարի օլան միւնասէպաթը տաաթանէնին պիր գաթ տահա քէսպը գուվվէթ էյլէտիյի օլտուղընը պէյան իտէրլէր.

—Իթալիա տէվլէթինին Մուրախխաս ժէնէրալ ֆօնսօլօսը իքէն աճիրէն Տալյունը Ուլեաուիյէի Օսմանիյէ մէհլիսը իտարէսինտէ Իթալեան ասիլն-լէր վէքալէթինէ թային գըլըն-մըշ օլան Մ. Միմօնտէթթի՝ պու քէրրէ Տէրսաատէթէ մուվասէլէթ էյլէմիշ տիր.

Մուհաքէյէնին Մասիստան միւֆարէզէթը միւնասէպէթիյլէ չէհրը մէզգիւրտէ քէնար չէրէֆինէ օլարաք Իթալիա թէպաասը թարաֆընտան 100 քիչիլիք պիր չիւ-ֆէթ քէշիտէ օլընըպ, պունտա Իթալեան ճէմիյէթլէրի բէտալէրիլէ, Իթալեան մէքթէպլէրի միւտիրլէրի վէ թէպաաի մէզգիւրէ միւթէզէ-բանը հազըր պուլունմուշլար տըր. Էս-նաի զիյաֆէթտէ միւթէատտիտ նութուգլար իրատ օլընարաք, էննաի մէմուրիյէթինտէ Իթալիա թէպաաս-ընա վուգու պուլան խըտէմաթընտան տօլայը Մ. Միմօնտէթթիյէ պէյանը թէշէքքիւր օլնմըշ, վէ զիյա-ֆէթտէ հազըր պուլունանլարըն իմզալարընը հավի օլարաք քէնարընտէ միւքէմմէլ պիր ալպօմ իհտա ու թագտիմ գըլնմըշ տըր.

—Մահաքիւթմանտան պու քէրրէ թախի միւրաջաա օլընան 64 բէս թօբէը վէ սիւվարի հայվանըլէ 5 բէս գըրմըզ վէ 17 բէս ակէրըն՝ տիւն ազչամ չէհրիմիզէ վիւրուտ իտէն գօթրալա Սիրքէճի սթասյօնընտա միւվասէլէթ էյլէտիքի, վէ պու կիւն թախի սիւվարի զըշլալարընա թէվզի ու թագսիմ օլնմաղա-լարը իչիտիլմիշ տիր.

—Ասաքիրը Շահանէ սիւվարի վէ թօբճու լէվազըմաթը իչիւն Իզմիր վէ Առա Բազարըլա ճիվարընտա ճէնըը ալէա պէկիր ճէթիրիլմիշէք իւզրէ պու քէրրէ մագամը Սէրասքէրիէ Մաճաուխութմանտան տամզա-լը օլարաք մըգտարը քաֆի ալըղը հայվան բէլտէրէյէ ճէլպ ու միւբա-յէա օլընմագ իւզրէ Տէրսաատէթտէ պազը Թիւճճար իլէ ազը մուգա-վէլէ իտիլտիքի, վէ օլ պապտէ պիր մըգտար Շահանէ թէքլիֆ օլունմըշ տըր.

—Պէրք-Զէյմէ վէ Խալգալը վէ Թուլուճէյէ պէնտէրլէրիլէ սու եօլլարընտա իւրաթ քէչֆի զըմնընտա Տէրսօ Սու զումպարաձը միւհէնտիսլէրիլէ Սու նէզարէթի մէմուրլարընըն պու էմիրը ատէի մէզ[illegible] քիւր պէնտէրլէրէ ազիմէթ իտէրէք, իւրաթըն քէշֆինէ ազրըմըշ իտէն Խըտիվ Խասսար Շահանէ-յէ արտ օլան միւզըն Հայլի զրմընտա Տէրսաատէթէ ավտէթ իթթիրիքէրի խուսուսէ-նէ Տէրսաատէթէ մէքթէպ իտիլմիշ տիր.

Ալընան մալումաթա կէօրէ, մէձպօր մէզգիւրէթ պու քէրրէ Խըտիվ Խասսար Շահանէ վէ Էվգաֆ խազինէսի պէյնինտէ հայլ ու ֆասլ իտիլմիշ օլմազլա, մէզգիւր պէնտէ-րէյէ եօլյարըն իւմալը քէշֆիյաթը իչիւն պու կիւն մէզգիւր գումբան-եա միւհէնտիսլէրիյլէ, Սու նէզարէթի պաշ քէաթիպի Ֆախրի վէ էրքէանը հարպիյէ միրալայլարընտան Մուսթաֆա Սատրէտտին պէյ վէ սաիր սու մէմուրլարը մէզգիւր պէնտէրէ թէքրար ազիմէթ իտէճէքլէր տիր.

—Ատանա իւթինաֆ միւտտաիի ումումի գալէմի պաշ քեաթիպի Աբ-րոհամ էֆէնտի ինֆիսալ իթմէսինէ մէպնի, էերինէ գալէմը մէզգիւր խուլէֆաօրընտան Խալրի պէյին թա-յին իտիլտիկի կիպի, միւտտաիի ումումի մուավինիկի քեաթիպի Միգ-րան էֆէնտին տախի ինֆիսալ էյլէտիկի՝ մահալլինտէն էազըլմըշ տըր.

—Գաթուն չէհզատէկէրքանէսի մէ-սուլիէթինին քեսրէթ վէ էհէմմիյէթի հիհէթիյլէ, սուտուր իտէն իրատէ Սէնիյէ մուճիպինճէ չէհրի 600 ղր. մաաշլա պիր թէրճէմէ թայինն վէ խըթիւքստմէնա գարար վէրիլմիշտիր.

—Թէնպէքի Շիրքէթի խաարէսի՝ Օսմանլը Պանգասը իթթիխազ գըլընմագ իւզրէ Գալաթատա Բէրչէնպէ բազարընտա միւճէտտտէտէն ինշա իտիլէն պինանըն իքինճի գաթընտա մուվագգաթէն նագլ էյլէմիշ տիր.

—Սէլանիք Թրամվայ խաթթը-լա, Վարտար Նէհրինին գանալիզա-թօսիւմի իւթիյազը սահիպի համը-տի պէյ հազրէթլէրի՝ մէվատտը մէզգիւրէյէ տաիր օլան բլան վէ խարիթալարըն իհզար վէ թագտի-մինէ մախսուս օլան մէօհլէթին 6 այ տահա թէմտիտինի իսթիտա էյ-լէմիշ իսէ տէ, օլ պապտէքի իսթի-տասը՝ հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն ըէտտ օլնմըշ տըր.

—Իսքիւտար-Զամլըճա Թրամվայ խաթթը իւթիյազընը տաիր օլան էվրագ՝ կէչէն բէնշէնպիհ կիւնիւ Էնճիւմէնը պէրալ թէտգիգ Շուրայը Տէվլէթէ իրսալ գըլընմըշ տըր.

—Ֆաթիհ վէ Պայազիտ ճամիլէ-րինին սօն ճէօմաաթ մահալլէրինտէ բամազան էսնասընտա պիր թազըմ էսնաֆ թարաֆընտան ասքիլէր գիւ-շատ իտիլմէքտէ օլտըղը հալտէ, պունտան պէօյլէ մէզգիւր մահալլէրտէ ասքի քիւշատ իտիլմէմէսի՝ Էվգաֆը հիւմայուն նէզարէթինէ թաքտիր գըլընմըշ, վէ մահալը մէզ քիւրէյէ տէմիր բարմաքլըգլար գօ-նըլմագ իւզրէ պուլունմուշ տըր.

—Բանքալթի մէվգիինին Այթին-ճը տիրէքի պէյէտիյէ մէրքէզինէ ուզագ իըզը, վէ մահալը մէզգիւրըն էհէմմիյէթը մէվգիիյէսի հասէպիյլէ, պու քէրրէ մահալը մէզգիւրտէ պիր պէլէտիյէ մէվգիի Թէեսիս վէ Այ-թընճը տիրէք թարաֆընտան պիր պաշ հավուզլու 3 հավուզ թային իտիլմիշ տիր.

—Ռուսիա տէվլէթինին Պահրը Պալթիգ գումանտանը վաբօրլարընտան Բէբէր... ... նամ վաբօր՝ տէ-րունինտէ 139 սիւրքիւն վէ 60 գա-տար աաաքիրը մուհաֆըզա 93 թայ-ֆա վէ 13 եօլճու պուլունտողը հալ-տէ տիւն Օտէսատան լիմանըմըզա պիլ վիւրուտ, լէվազըմաթ ալ արգատան սօնրա Վլատիվօսթօգա կիթմէք իւզրէ Աքտէնիզէ միւթէ-վէճճիհէն հարէքէթ իթմիշ տիր.

—Կէչէն ճումա էրթէսի կէճէսի Սազըզ աղաճըընտա զալէթ չէտիտ պիր զէլզէլէ վուգու կէլտիկի խա-պէր ալընմըշ իսէ տէ, օլ պապտա թաֆսիլաթ եօգ տըր.

—Էրզրումտան Էազըլըորընա կէօ-րէ, չէհրը մէզգիւրտէ Ինկիլթէրրա ֆօնսօլօսխանէսի թէրճէմանը Ռասէֆ էֆ.նին խանէսինէ կէճէ 4-5 խըրսըզ կիրէրէք պիր թազըմ խանէ էշեասը վէ սաիրէ սըրգաթ իթմիշլէր տիր. Խըրսըզլարտան իքիսի աէրտէսթ օլընըպ, տիկէրլէրի տէ արանըլմագտա իմիշ.

—Պիթլիս վիլայէթինտէ կինճ սան-ճաղընտա Ճէնաճ նահիյէսինտէ 30 գատար քէօյլիւ՝ ավ իչիւն գըլըթ-լէրի ճիվարընտա տօլաշմագտա իքէն, պիր գաչըլանա րաստ կէլիպ, հայվան՝ քէօյլիւլէրտէն պիրինի բէն-չէսինէ կէչիրիփ բարչալամըշ, վէ տի-կէր քէօյլիւլէր տէ պիրտէնպէ գաչ-լանըն իւզէրինէ աթէշ իտէրէք թէ-լէֆ իթմիշլէր տիր.

—Նէնի-Գարաա հիսար-Սիւպին-տէ աթ հաճալը Զագըր Մաքսուտ նամ քիմսէնին խանէսինէ էվվէլքի կէճէ սաաթ 3 բատտէլէրինտէ մէճ-հուլ պիր չախս թարաֆընտան գունտագ պըրագըլըպ, աթէշ էտէ-յինէ պէօյլիւքէրէ ալէվ չըգմայա պաշլամըշ իսէ տէ, գօմշուլար թա-րաֆընտան կէօրիւլէրէք, օլընան ֆէրեատ իւզէրինէ էթրաֆտան եէ-թիշիլմիշ վէ պիր տէ մահալլէ թու-լումպասը վիւրուտ իթմէքլէ աթէշ պաստըրըլմըշ տըր.

Մահալը մէզգիւր պէքճիսի իսէ՝ կէճէլէրի վազիֆէսինի իֆաատա բէք զիյատէ իհմալ իթմէքտէ օլմասըն-տան տօլայը էհալիի մահալլէ քէն տիսինտէն շիքեայէթ իթմէքտէ օ-լուպ, վագթա կէճէսի տախի էւնէ մահալլէյի տօլաշմամագտա իմիշ.

—Զէնկէլ քէօյիւնտէ պիր մէյխա-նէտէ աշճըլըգ իտէն Եանի նամ չախս կէչէն կէճէ սէրխօշ հալտէ էվինէ կիտէր իքէն, աշըգ պիր վէրանէտէքի հավուզա տիւշէրէք պօղուլմուշ տըր.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Տիւյունը Ուլեաուիյէի Օսմանիյէ վա-րիտաթը մուխասսէսէ իտարէսինին կէչէն ֆէտը. հասըլաթը՝ կէչէն սէ-նէ մահը մէզգիւր հասըլաթընտան 21515 լիրա ֆազլա օլարաք 188244 լիրայա պալիղ օլմուշ տըր.

Իտարէի մէզգիւրէնին 1891-92 սէ-նէսի հասըլաթը սաֆիյէսինին մէճ-մուը՝ 2,125,002 լիրա 45 ղր.ա պա-լիղ օլմուշ տըր. 1890-91 սէնէսին-տէ իսէ հասըլաթը մէզգիւրէ 2,078.587 լիրա 40 ղր.տան իպարէթ իտի.

* *

Մ. Էմիլ Տըվօ՝ թահվիլաթը միւմ-թազէ համիլլէրի վէքիլի սըֆաթըյ-լա եինէ Տիւյունը Ուլեաուիյէի Օսմա-նիյէ իտարէ մէճլիսինէ տէվամ պաշլամըշ տըր.

* *

Շիրքէթը Խայրիէ հիսսէլէրինին 307 սէնէսինէ աիտ օլան 5եր լիրա ֆաիզինին՝ կէլէճէք ճումա էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն թէսվիյէսի-նէ պաշլանաճաղը իլան օլընմըշտըր.

* *

Ամէրիգատա Պրազիլիա հիւքիւմէ-թինին մէրքէզը իտարէսի օլան Րիօ տը Ժանէյրօտան իչար օլընտողընա կէօրէ, չէհրը մէզգիւրտէ վագը ա-նալի վէ թիճարէթ պանգասը՝ սէր-վէգնէտարընըն օրթատան զայը ու նապէտիտ օլմասընա մէպնի Ըաթի-լը թէեատիյաթ իտէճէք իմիշ.

ՔԻՒՍԹԱՃԻ ՊԻՐ ԽԸՐՍԸԶ ՎԷ ՊԱՇԸՆԱ ԿԷԼԷՆ ՖԷԼԱՔԷԹ

Սաատէթտէ օգունտողընա կէօրէ, Սուլթան Ահմէտ ճիվարընտա քէթէ-պէտէն պիր էֆ.՝ կէչէն աղշամ գաչ վէխանէյէ կիթմէք իւզրէ խանէսին-տէն չըգմասընը միւթէաագըպ, սիրաճ չըրչըֆը պիր գատըն՝ մուամէլէհին գարըսընը չալար. Խանէ տէրունին-տէ պուլունան պիր գատըն իլէ, պի-րի սիրաճ վէ տիկէրի պէյազ իքի խըզմէթճի գատըն՝ միւտաֆիլէ զան-նըյլա գարըսը աչըփ, խարիճտէն կէլէն գատըն իչէրիյէ կիրտիքտէն վէ գարըսը գարաատըգտան սօնրա պիւրիւնտիւկի չարչաֆը պիր լա-րաֆա աթըպըընտա, խըրմէթճիլէր՝ մէրգում գատըն օլմալըգ պիր էր քէք օլտողընը կէօրիւլէր.

Մէրգում՝ համիլ օլտողը պուշագ-լա թէհտիտ պաշլըլը, բարա վէ գըյմէթտար էշեանըն նէրէտէ օլտո-ղընը խատըլէրի վէրմէլէրինի իճապ էյլէմիշ, վէ մէրգում ալըլըն-լար՝ գօրգուլարընտան տիթրէյէրէք գըդմէթլի էշեանըն մահալլինի խա-պէր վէրիլէր.

Խըրսըզ գատընլար իլէ պէրապէր խօգալը չըգալ էյնէփ մէզգիւրէնինի...

Մէզգիւրէյի պու հալըլէ պըրագըփ...

Խըրսըզ գատընլար տան պիր գատըն գէլմէմիշ իքէն՝ հանիսինէ ... [illegible]

Ազ վագթ սօնրա ալէրպաշլը ... պէյ գաբըյա կէլէրէք, գապուիւ աչըգ կէօրմիւշ վէ ... իչէրի կիրմիշ... [illegible] ... Նէ թէհլիքէ ... աղրըրտան եէթիշէն ... փօլիս... [illegible] ... խըրսըզը թուտուլմուշ ... թէսլիմ իտիլմիշ տիր.

Պու խըրսըզ չօճուգ խըրսըզը ... ըշթե ... մէմուրաթ ... [illegible]

Թէրճուման Մաքսուտ ... [illegible] ... խուսուսի պիլէճէքլէր ... [illegible] ... իւզէրինէ ... [illegible]

Պու մաատէ մէքթէպլէրին տէրնաք ... թէրթիպ ... [illegible]

Բախճէ ... աղալարըն ... [illegible]

Տէրսաատէթտէն Թաշրայա կէօնտէրիլէն Խրիսթիանիյէ իչիւն մախթումալարըն Թարաֆընտան պուլ-նըմըզ օլարաք իմտատէ վէրիլէն սու-պաշըն ֆէրէճը ... [illegible] ... Սէլանիկ ... Թէլկրաֆ ... [illegible] ... Բուլկ վէ Ըրմէնի վէ Ըրմէնի Պալա ... Թարաֆընտան պէօյլէ ... [illegible]

(Սաատէթ)

Շուսուլլարըն (օգըլլարընտա) խա-լէլ կէլմէսինտէն տօլայը պէրաթ թէ-տավի Ըում խասթախանէսինէ կէօն-տէրիլէն քէօտ՝ խասթախանէ մէզ-քիւր թարաֆընտան գապուլ օլունա-մամազտա պուլունտողը չիքեայէթ օլունմազլա, պէրաթ թէտավի կէօն-տէրիլէն քէօտէրին գապուլ օլունմա-սը հագգընտա Ամլիյէ Նէզարէթէ ճէլիլէսինտէն Բաթրիգխանէյէ իհ-բար թէպլիղաթ գըլընմըշ տըր.

(Թ. Հավատիս)

Գարըքէօյ սէքէնէսինտէն 18 եա-չընտա համիլէ պիր գատընը Ցօգթ. Խաչիքեան՝ աթիաէ պէյան օլընան մուալէճէյի իլէ իւնթիգան թէբթիլ էյլէր. Տեօլէ քի,

Լաւտանում սիւտէնհամ	40
Իմպիգ սուլը (օ տիւնթիլէ)	150
Թէնթիւր պէլլատօնա	4
Անթիբիրին	4

Մէզգիւր իլաճատան իքի չօրպա գաշըզը ալ պիր սու իչինէ գարըշ-տըրըլարագտան սօնրա 3 սաաթտա պիր քէրրէ իչթիգան իտիլէճէք.

Գատըն՝ մէզգիւր իլաճատան պիր տէֆա գուլլանտըղընտա, իւզէրինէ պիր ֆէնալըգ կէլիփ, աղըըինտէ Ցօգթ. Պապաեան ճէլպ օլընարագ, գատընըն՝ մէզգիւր իլաճատան զէհիր լէնմիշ օլտողընը պիլմիշ-ճէհէտ միւ-տավաթը լազըմէյի իճրա իտէր, վէ գատընըն խէլասը օլուր. Լագին մէզ-քիւր իլաճ օ մըգտարտա վէրիլմիշ օլտողը իչիւն Ցօգ. Պապաեան՝ իլա-ճըն թէրթիպ օլընտողը էճզախանէ-յէ միւրաճաաթ՝ քէյֆիյէթի թէհ-գիգ էյլէտիքտէն սօնրա, տիւն-քի կիւն Մէճլիսի Թըպպիյէյէ ա-զիմէթ իտէրէք էյլէտիքը սաատ. Սախա բաչա հազրէթլէրինէ թէսլիմ իտէր.

Պու մաատէ մէքթէպէ տէրտանա-թը թէտգիգ օլընտողընտան, նէթի-ճէսի թէտգիգաթը իլէրուտէ պիլտի-րիլիր.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Էջմիածին Կաթողիկոսըն ին-թիխապընա իշթիրաք իթմէք իւզրէ Բաթրիգ Ամէն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրի թարաֆընտան Օրման-եան Գէր. Տ. Մաղաքիա Սրբազան Տէրսաատէթ բուհանի պատգամա-ւորը նասպ իտիլմիշ, վէ պէօյլէճէ ըՍ թամալօ պատգամաւորլարըն ին-թիխապը իքմալ օլունմըշ տըր.

Բէզգալէք Ս. Երուսաղէմ Բաթրիգի Ամէն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազ-րէթլէրի թախի կէրէք քէնտի վէ կէրէք Միաբանութիւնը վէքեալէ-թէն Կաթողիկոս ինթիխապընտա հազըր պուլունմագ իւզրէ Խաչատեան Գէր. Տ. Սահակ Եպիսկոպոս իլէ Թո-րոսեան Յարութիւն էֆ.ի պատ-գամաւոր ինթիխապ էյլէմիշ տիր.

Բէզգալէք կէչէն բազար կիւնիւ է տիրնէ Գալաթ. Ըռզ. Ժողովը՝ միւ-թէվէֆֆա Պարոնեան էֆ.նին հէմշի-րէզատէսի չէպպանը մէարիֆբէրվէ-րանէն Սանտալճեան Մաքսուտ էֆ.յի ճիհանի պատգամաւոր ին-թիխապ իթմիշ օլմազլա, մումայլէ-հին եօլ մէսարիֆի բէտէլի Ցավէֆ էֆ. թարաֆընտան թէսվիյէ օլընա-ճագ տըր. Էտիրնէ Առաջնորդը Գէր. Տ. Մեսրոպ Եպիսկոպոս՝ Էջմիածինէ պիզզաթ բուհանի պատգամաւոր կիթմէյէ միւհէյյա օլտուղընը պէ-յան իթմիշ օլմազլա, եօլ մէսարիֆի իչիւն 100 լիրա թախսիս օլընմըշտըր.

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Տնտեսական խորհրդոյ Ազգային կեդրոնական Վարչութեան

Գումգաբուի Մայր Եկեղեցւոյ սըն տուկի մատակարարութեան միամ-եայ հաշուեցոյցն, 1891 յունվ. 1է մինչ ցվերջ դեկտեմբերի նոյն տարւոյ, ըստ օրինի Տնտես. խորհրդոյ ներկայացուած և անոր յար և նման մի օրինակն յիշեալ Եկեղեցւոյ բակն կախուած է ի տես ժողովրդոց.

Տնտեսական խորհուրդս այսու Պաշտօնական ծանուցմամբ հրաւէր կը կարդայ յիշեալ թաղի պատուար-ժան ազգայնոց, որ նոյն հաշուեցոյ-ցին վրայ՝ եթէ որ և է դիտողութիւն կամ բողոք ունին, թուականէս մին-չեւ 21 օր պայմանաժամու մէջ գը-րաւոր կերպիւ ներկայացնեն Տըն-տես. խորհրդոյ.

Սոյն պայմանաժամին լրումէն յե-տոյ՝ որ և է բողոք կամ դիտողու-թիւն անլսելի պիտի մնայ.

7 մարտ 1892 (Կ.Լ.Ն)

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ

ՖՐՕՄՕՆ ԵՒ ՌԻՍԼԵՐԻ ԱՌԹԻւ

Առ Տնօրէնութիւն Հայ Թատերա-կան խմբին.

Այս երկրորդ անգամն էր որ ձեր խմբին ներկայացմանը հանդիսատես եղանք. արդարեւ հանդիսատեսնե-րու հոծ բազմութիւն մը, խաղը բարոյական, թարգմանութիւնը բա-ւական, բայց դարձեալ մեկ երկու դերակատարք (Զափրասեան, Շա-հինեան, Վարդովեան եւ Տիկին Գո-հարիկ) միայն իրենց դերերը լաւ կատարեցին, մնացեա՞լք.... Տասն եւ վեց դերակատարներէ երեքին կամ չորսին միայն դերերնին լաւ կատարելովը խաղ մը գոհացուցիչ կերպով տրուա՞ծ պէտք է համարիլ.

Կը խնդրուի փորձերուն լաւ ու-շադրութիւն ընել. որպէս զի թէ՛ հանդիսատեսը չի ձանձրանայ եւ թէ՛ խաղին հեղինակը կամ թարգ-մանիչը չի վնասուի, չի գըզուի, զի դերասան մը որ իւր սատանան դե-րին ոգին չըմբռնած կ'ելլէ ի թատե-րաբեմ, վայրկեան մը առաջ իւր յաջողակ մէկ ընկերոջ հանդի-սատեսին սրտին ու մտքին վրայ ը-րած լաւ տպաւորութիւնը կը հալա-ծէ, ի մի բան՝ խաղը կը մահացնէ.

Եթէ Արշակ էֆ. Զօպանեանի մէ-նախօսութիւնը, ինչպէս եւ օրիորդ Սերվանդեան տաղասացութիւնը ազ-նուութեան չի հասնէին, անկեղծօրէն կ'ըսեմք թէ տխուր պիտի վերա-դառնայինք. Ըստ յայտագրի Տաճ կերէն կատակերգութիւնն ալ չի ներկայացուցիք, էն կարեւոր եղա-ծ մէկ բանը, խաղին տարակը հե-տևրնին բերելու մոռցած ըլլալնուդ համար.

Հայերէն ներկայացմանց ո՛չ այսպէս՝ այլ ԹՈՀԱՑՈՒՑԻՉ ԿԵՐՊՈՎ չորու-նակութեան չէրմ փափաքողներէն ըլլալնուս համար է որ այս դիտո-ղութիւնը կ'ընենք, և այն ալ Բ. ներկայացումներէդ ետքը. եթէ Ա. անգամը եղած ըլլար՝ պարտաւոր էինք լռութիւնը յարգել.

Ց. Ն.

9 մարտ 1892 Գատըգիւղ

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Պէրլին 21 մարտ

Պոչ վէքիլ ժէնէրալ Գափրիվի տիւն ազշամ հիւպէրթիւսթօգտան պուրայա ավտէթ իտէրէք, պու սա-պահ մէճլիսը վիւքէլա րէիսը սանի-սի Մ. տը Պէօթիխէր իլէ միւլագաթ իթմիշ տիր.

Ժէնէրալ Գափրիվինին հիւպէր-թիւսթօգա վուգու պուլան սէյահաթընտան պուհրանը վիւքէլանըն հալլ ու թէսվիյէսինէ հէնուզ պիր նէթիճէ հասըլ օլամամըշտըր. Մէզգուր նազըրը գօնթ տը Զէտլից իսթէ-ֆասընտա իսրար էյլէմէքտէ տըր. Պաշվէքիլ իլէ Բրուսիա րէիսը վիւ-քէլասը մէմուրիյէթլէրինին էէք տիկէրինտէն թէֆրիգը մէսէլէսի թարզը միւզաքէրէյէ ալընմըշ իսէ տէ, պիր նէթիճէ վէրիլմէմիշ տիր.

Նէօյ Ֆրայէ Բրէսսէ կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, մարտըն 17նճի կիւնիւ ինիգատ իտէն սէրայի իմբէ-րաթօրի մէճլիսինին միւզաքէրաթը-նա տաիր կազէթալարըն նէշր իթ-տիքի հավատիս մէվսուգ օլմաղլը, զիրա մէճլիսը մէզգիւր գապա-լը՝ էսրարը միւզաքէրաթը իֆշա իթմէյէ թէահհիւտ իթմիշլէր տիր.

Աթինա 21 մարտ

Մէճլիսը Մէպուսանըն տաղըլ-մասը՝ բէնշէնպիհ կիւնիւ գրալ թարաֆընտան էմր օլընաճաղը մու-հագգագ պիր սուրէթտէ րիվայէթ օլընըյօր.

Պազը էվրոբա կազէթալարը՝ թէ-պէտտիւլը վիւքէլանըն 3 տէֆլէթ իթթիֆագը մախսուրլարընտան նէ-չէթ իթմիշ օլտողընը իտտիա իթ-միշլէր իսէ տէ, կէրէք պունտան, վէ կէրէք թաղըմ րէիսի պօլիթիգասընտան ճէալէթ թամթուլը օլտողընը ... [illegible] ... իլէ տէսպիտ օլնմաղա ... ամ պէյանաթը րէտտ մէֆլիսինտէ թէսպիթ ... ճէալէթ ... [illegible] ... էօչ ... ըն ... իթինա ... [illegible] ... բիլէլի ... ռէզ ... եօլըյօր ... խըտըմ ... ալիէն ... ըլը.

Համպուրկ 21 մարտ

Պրէնս Պիզմարք քէյֆսիզ տիր.

Բէթէրսպուրկ 21 մարտ

Բումանիա գրալը՝ Բուսիա վէյ-լահտընըն թահթը բիյասէթինտէ պուլունան գաղճաքեան իանէ գօմիսիօնընա 10000 ֆր. իհտա իթ-միշ տիր.

Մանիլա 20 մարտ

Րէֆագաթլարընտա էերլիտէն 6 քիչի պուլունտողը հալտէ մարտըն 18նճի կիւնիւ Մօլուաննաէտէն հարէքէթ իթմիշ օլան իսբանյօլ պայրագլը Պէթթինի հայտուտլար թարաֆընտան թէլէֆ իտիլմիշ օլմազլա, էերլի 40 նէֆէր տահազիրը մուճմինի մէրքէզում հայտուտլար իւզէրինէ խուրուճէրէք ոէրքէրտէլէրինտէն պիրինի իթլաֆ իթմիշլէր վէ պունըն իւզէրինէ հայտուտլար լէօթէյէ պէրիլէ տաղըլ-մըշլար տըր.

(Աժանս Օթթօման)

Պէրլին 20 մարտ

Հէքիմլէր՝ իմբէրաթօրըն ալաչը-լըշմամասընը թէնպիհ ու թավսիյէ իթմիշլէր տիր.

Պէրլին 21 մարտ

Հէքիմլէր՝ իմբէրաթօրըն թէնա-ֆէսլի իսթիրահաթ իթմէսինի թավսիյէ իթմիշլէր իսէ տէ, իմբէրաթօրը միւշարէիլէյհ՝ պու-նա հէվալէի սէմը իթիպար իթմէյէրէք, ժէնէրալ Գաբրիվիյի նէզտինէ ճէլպ իլէ ուզուն միւտտէթ միւլագաթ իթմիշ տիր. Պունտան սօնրա իմբէրաթօր՝ Մ. Հիւպէրթ Մըթօզը տախի ճէլպ էյլէմիշ տիր.

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

— ԱՐՈՒԵՍՏ ՀԱՐՍՏԱՆԱԼՈՒ ԵՒ ՀԱՐՍՏՈՒԹԻՒՆԸ ՊԱՀԵԼՈՒ

Թարգ. ի Գերմաներէն

Մ. Կ. ՆԱԶԻԿԵԱՆ

Այս գրքի վաճառման կեդրոնա-տեղին է Բիւզանդեան գրատան մատենաճիւղն ի Պալըգ Բազար. Կը գտնուի նաեւ միւս գրավաճառաց քով. գին 4 դահեկան.

2—1

(Բարիզին Պէօյիւգ Բրէնթան Մաղա-զալարընըն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլընա.)

ՐՈՒՍԻԱ ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ

Ռուսիա աեվլէթի, Ֆրանսա թաբաքիանա՞ մը աբը Ալէմանիա թաբաքիանա մը։

Հէր կիւն պահոր օլան պու մէսէլէ, երնէ պու կիւն տախի պահոր օլանան մէսէլէ տիր։ վէ Ռուսիա աեվլէթինին տախիրէն Ալէմանիա հուսուսաբնա տօղրու էենիատէն տաքեր էնտիրմէսի, մէսէլէնին էենիատէն պիր գէզկընլըգ բէյտա իթտիրինէ իսպաթ տալըլմադտա աբը։

Ֆիլվագը Ալէմանիա վէ Ալսթրիա հուսուսալարընա Ռուս տաքիրի չօղալարգճա, պու իբի տեվլէթ ալէյհինաե թէհտիտաթ տախի պիլնիպգե արթմադտա օլաուղընտան, Ռուս տաքիրինին հարեքէթինատէն պէհէմէհալ պիր հարպ նէթիճէսի չեգարմադ իսթէյէնլեր, դարա կիւնլեր կէօրմէյէ հաղբլանմադտա աբրլար։

Ֆագաթ ասլ արանրդ տիգգաթ իտիլէեք ճիհէթ չու աբը քի, պու թէհտիտաթը ֆիրիլի մանէտա, բալիթիգա ճիհէթինաե՞ մի տիր, հարպ ճիհէթինատ մի։

Ինչթ ասլ մէսէլէ պունտա օլուպ, տիւնեա ալէմ տէ անէնէլերտէն պէրու պու նօգթա իւզերինէ պիր իթթիֆագը էքքեար հուսուլէ կէթիրէմէմիշ, վէ մէսէլէնին տահիլիք հալի տէ պունտան նէչէթ էյլէմիշ տիր։

Պիզ տայտա պու տաքեր թէրգիւմի մատէսինին սրբի բալիթիգաճա մագսատ մէպնի օլաուղը էքքեարընտա պուլընտրգճա մը իսէք տէ, ինչին թահքընտա պիր հարպ հաղբրլրը պուլընտրդնը տախի պիսպիւթին ըետտ իթմէսինիզ տիր։

Զիւնքի վուգուաթլարդն նէլէր տօղուրճաղընը, պինէքա Ռուսիա տեվլէթի բիճալը քէնահի տախի գաթիէն քէստիրմէմէ։ վէ մէմալիքի մեզքիւրեատ, հէր հանկը տեվլէթէ վէ տեվլէթլերէ գարշը օլուր իսէ օլսուն, հարպ իթմէք հավվէսինատ պուլընան գուվվէթլի պիր ֆըրգա պուլընը, պու ֆըրգա սուլուն պիր կիւն եօնիա ալընմալագ չեատա պիր սէլ հալի քէսպ իատէճէյի, տայտա իհթիմալ տախի լինատ պուլընմադտա աբը։

Ֆագաթ հէր նէվի վուգուաթը սիյասիէնին տէ ազ չօգ թապիի պիր հալի վար աբը քի, պու հալէ, բալիթիգա լիսանընտա իհթիմալաթ լուղէթլի պիր լուղթ պուլընմալը, հէր նէվի քէշֆիաթ պու իհթիմալաթի իւզերինէ իպնա օլունադիլիր։

Իհթիմալաթը գաթի հիւքմի տախի չու տուր քի, Ռուսիա տեվլէթի թաբաքիանան կէրէք Ալէմանիայա վէ կէրէք Ավսթրիայա գարշը զուհուրա կելէն հեր նէվի հարաքատաթը ասքէրիւ, ֆիրիլի հարպտան չօգ գիատ օլարագ, բալիթիգաճա մա-նօվրալար մագսատի իլէ վուգու պուլուլօրլար։

Օն սէնէտէն, վէ հագդաթը հալտա 22 սէնէտէն պէրու վուգուա կելէն հալլեր պէօլէ տիրլեր վէ պէօլէ օլմըշլար աբը։

Ռուսիա տասքիրինին հուսուսալարը տօղրու հարաքէթի տէյիլ քի, պիֆիրլի հարպ պաշանկըճը օլարագ սէֆինէլերէ իրքեատ իտիլմէք իւզրէ օլաուգլարընը տա կէօրտիւք։

Պու ճիւսլէ իլէ, պու կիւն վէ եվվելկիսէն պէրու նէ սէօյլէմէքտէ իտիք իսէ, էնէնէ օ վագթ տախի ալէնի սէօզիւ սէօյլէմէքտէ, վէ հէյճանա կէլմիշ օլան միւվէսիս իւրէքլերի թէսքինէ չալըշմադտա իտիք։

Զիւնքի՛...

Զիւնքի տհվալը սիյասիէ սէֆինէնինին իհթիմալաթ բուսուլասը, մուվագգաթ վէ նէթիճէսիզ պիր պորատան պաշգա պիր չէյ կէօսթէրմէմէքտէ իտի։

Զիւնքի ԻԹԹԻՖԱԳԸ Միւսէլլէս վէ անը տէօրթլէր իթթիֆագընա թէպտիլ օլունմասը իթթիֆագը գավիսի, Ֆրանսա էհալիսինի տէյիլ իսէ տէ, Ռուսիա տեվլէթինի, եօլէ պիր հարեքէթատէն մէն իլլէմէքտէ իտիլէր։

Էլան տախի, հալ երնէ թագդըսը աբը։

Էկեր մատտէնին իչինատ եալընդզ Ավսթրիա տեվլէթի պուլընմըշ օլտա իտի, ֆիլվագը օլ վագթ պու տէրէճէատ էմնիյէթլի պիր լիսան գուլլանմամալաճագ իտիք։

Ֆագաթ, Ալէմանիա, ԻԹալիա, վէ ԻՆԿԻԼԻԹԷՐԱ տախի Ավսթրիանը թաբաքիանա պուլընարգճա, Ռուսիա տեվլէթինին, Ֆրանսա բալիթիգասընը տախի քէնտիսինէ մուավին յալարագ վէ հարեքէթը տաքերիւյէ գուվվէթ վերէրէք, պաղը բալիթիգաճա թէեսիր չարխլարընը հարեքէթէ կէթիրմէք էֆքեարընտա պուլընճաղը, էն թապիի մատտէլերտէն պիրիսի տիր։

Վէ ահնեա ալէմ տէ պիլիր քի, պաղը տախիլի սէպեպլերտէն նաչի, պունը պէօլէ եարմասը տախի պիր մէճպուրիւթ տիր։

Ֆագաթ, խուսուսի իլէ Ալէմանիայա գարշը պիր հարպ, պիսպիթին պաշգա չէյ տիր։

Էկեր Ռուսիա իլէ Ալէմանիա պէյնինատ պիր հարպ իհթիմալի վար իսէ, օ տախի Ռուսիանը Ալէմանիա ալէյհինատ օլմասընատ զիատ, Ալէմանիանը Ռուսիա ալէյհինատ օյմասը հիհէթինատ տիր։

Զիւնքի պիրիսինին տիկերինատէն իսթիրատտա իտեհէյի էյալէթլեր վար իսէ, օ տախի Ռուսիանը զապթընտա պուլընան Ալէման էյալէթլերի տիրլեր։

Պունատան տա մատտա, Ալէմանիանը եախօտ Բրուսիանը տախիտա Ռուսիատան իսթիֆատ իթտիրի, վէ Ռուսիանը հէր վագթ իւսթէ վերմիշ օլարը, վէ պինէնալէյհ տեվլէթը միշարէլէյհանը պէհէ-նօվրալարը մագսատի իլէ վուգու պուլուլօրլար։

Օն սէնէտէն, վէ հագդաթը հալտա 22 սէնէտէն պէրու վուգուա կելէն հալլեր պէօլէ տիրլեր վէ պէօլէ օլմըշլար աբը։

Ռուսիա տասքիրինին հուսուսալարը տօղրու հարաքէթի տէյիլ քի, պիֆիրլի հարպ պաշանկըճը օլարագ սէֆինէլերէ իրքեատ իտիլմէք իւզրէ օլաուգլարընը տա կէօրտիւք։

Պու ճիւսլէ իլէ, պու կիւն վէ եվվելկիսէն պէրու նէ սէօյլէմէքտէ իտիք իսէ, երնէ օ վագթ տախի ալէնի սէօզիւ սէօյլէմէքտէ, վէ հէյճանա կէլմիշ օլան միւվէսիս իւրէքլերի թէսքինէ չալըշմադտա իտիք։

Զիւնքի՛...

Զիւնքի տհվալը սիյասիէ սէֆինէնինին իհթիմալաթ բուսուլասը, մուվագգաթ վէ նէթիճէսիզ պիր պորատան պաշգա պիր չէյ կէօսթէրմէմէքտէ իտի։

Զիւնքի ԻԹԹԻՖԱԳԸ Միւսէլլէս վէ անը տէօրթլէր իթթիֆագընա թէպտիլ օլունմասը իթթիֆագը գավիսի, Ֆրանսա էհալիսինի տէյիլ իսէ տէ, Ռուսիա տեվլէթինի, եօլէ պիր հարեքէթատէն մէն իլլէմէքտէ իտիլէր։

Էլան տախի, հալ երնէ թագդըսը աբը։

Էկեր մատտէնին իչինատ եալընդզ Ավսթրիա տեվլէթի պուլընմըշ օլտա իտի, ֆիլվագը օլ վագթ պու տէրէճէատ էմնիյէթլի պիր լիսան գուլլանմամալաճագ իտիք։

Ֆագաթ, Ալէմանիա, ԻԹալիա, վէ ԻՆԿԻԼԻԹԷՐԱ տախի Ավսթրիանը թաբաքիանա պուլընարգճա, Ռուսիա տեվլէթինին, Ֆրանսա բալիթիգասընը տախի քէնտիսինէ մուավին յալարագ վէ հարեքէթը տաքերիւյէ գուվվէթ վերէրէք, պաղը բալիթիգաճա թէեսիր չարխլարընը հարեքէթէ կէթիրմէք էֆքեարընտա պուլընճաղը, էն թապիի մատտէլերտէն պիրիսի տիր։

Վէ ահնեա ալէմ տէ պիլիր քի, պաղը տախիլի սէպեպլերտէն նաչի, պունը պէօլէ եարմասը տախի պիր մէճպուրիւթ տիր։

Ֆագաթ, խուսուսի իլէ Ալէմանիայա գարշը պիր հարպ, պիսպիթին պաշգա չէյ տիր։

Էկեր Ռուսիա իլէ Ալէմանիա պէյնինատ պիր հարպ իհթիմալի վար իսէ, օ տախի Ռուսիանը Ալէմանիա ալէյհինատ օյ

ևլէ միւզէյյէն օլաճագ տըր· Գալաթէնին իւզէրինաէ ըէգզ օլընան պիր սիւթունտա տա սուլհ ու սալահը մուասֆվիր պիր հէյքէլ պուլընաճագ տըր·

—

Ռուսյա կազէթաըընըն պէյանընա կէօրէ, Բուլ՝ նամ ըէսիմի ինկի զ կազէթասը՝ Ալէմանիա իմբէրաթօրը Թարաֆընտան Պրանտէպուրկ Տէրէթ մէճլիսինին զիաֆէթինաէ իլրատ օլընան նուտգը մալիւմի մուաթէզէ իթմէյէ պաշլամըշ օլմագլա, իմբէրաթօրը միւշարէյէլյհին էմրի մուճիպինճէ Պէրլին վէ Բօցտամ աէրալլարընտա տուխուլէ մէէզուն օլան կազէթալար ճէտվէլինտէն իխրաճ օլունմըշ տըր· (Ս՛Էնտրու)

—

Րօմանեա Գոնսիւլոսլուգու Բոյիցէէ պէրվէճճը ամէ ետաըլմըշ տըր·

«Իթալիա աէվլէթինին Տէրսաաէթ աէֆիրի Մ· Րէսմանըն՝ Բարիզ աէֆարէթինէ նագլ ու Թայինինէ տաիր օլան գըրարընամէի գըրալի՝ աէֆիրը միւշարէյէլյհին գամը հագքէթը Բատիշահիյէ վէտանամէսինի տըգ ու Թագտիմ իթտիրքտէն սօնրա իմզա իտիլէճէք տիր· Մ· Րէսմանըն ևէրինէ Տէրսաաաէթ աէֆարէթինէ՝ Պուգրէշ աէֆիրի Մարքի տը Գուր Թօբասսինին նագլ ու Թային օլընաճագը խապէր վէրիլիյօր»

—

Սօֆիատան իշար օլընաըըընա կէօրէ, Պուլկար մէճլիսը վիւքէլասը՝ Սըրպիսթանտա պուլընան Պուլկար միւլթէճիլէրինին չէտիրտէն ծէզարէթ Թանձիմնտա Թումթուլմասը Թալէպինի հավի օլարագ Սըրպ հիւքիւմէթինէ գաթի իւլ մէտլ պիր նօթա իրսալ էյլէմէյէ գարար վէրմիշ տիր· Սըրպիսթանտա պուլընան 150 նէֆէր Պուլկար միւլթէճիլէրինին ետամիսինի հավի պիր ճէտվէլ տախի մէզգիւր նօթայա լէֆֆ իտիլէճէք տիր· Պուլկար հիւքիւմէթի իւք էվվէլ մէրգուման միւլթէճիլէրին Սըրպիսթանտան Թարտըը Թալէպ իթմիշ իսէ տէ, Պէլկրատտա մուգիմ Պուլկար բօյիթիգա մէմուրը՝ պու Թալէպի Սըրպ հէյէթը նիզամէթինին գաթան մուվաֆագաթ իթմէյէճէյինի էվվէլէէ Սօֆիայա իշար իթմիշ օլմագլա, միւլթէճիլէրէն ետլըրէզ ծէզարէթը չէտրաէ Թանձիմտա Թումթուլմասը Թալէպինէ իքթիֆա օլընմըշ տըր·

—

Սըանիսըն Պօրչէլօն չէհրինաէ Ֆրանսա պանգասը պանդօթլարընը Թագլիտէն իմալ իտէն պիր գալպազան ճումբանեասը զահիրէ իխրաճ իտիլմիշ, վէ գալպազան ալէթ ու էտէվաթը վէ պիր Թագըմ էվրագը միւհիմմէ գալպ իտիլմիշ կիպի, պանգը իմալ իտէնլէր տէ Թահթը թէվգիֆէ ալընմըշ տըր·

—

Ճարօնիանըն մէրքէզը իտարէսի օլան Թօգիօտան եազըլտըըընա կէօրէ, Ճարօն հիւքիւմէթի՝ մէնաֆիի ումումիյէյէ մուգիրր նէշրիյաթտա պուլընան 30 կազէթայը լաղվ իթմիշ տիր·

—

Րուսիատա քէօն Պիալիսթօգ շէհրինաէն իշար օլընաըըընա կէօրէ, չէհրը մէզգիւր էհալիսինաէն իքի միրաաէը՝ Պրազիլիայա հիճրէթ իտէճէք պազը մուհաճիրլէրին Ալէմանիայա կէչմէլէրինի գօլայլաթմագ իւզրէ մէրգումանը պիլիղֆալ հուտուտա եազըն պիր օր մանա կէօթիւրտիւքտէն սօնրա գաթլ ու Թէլէֆ իթտիքլէրինտէն, Թահթը Թէվգիֆէ ալընմըշլար տըր· Մէրգուման իքի միրաաէրլէրին պու սուրէթլէ Թէլէֆ էյլէտիքլէրի ատամլար՝ 20 քիշիյի միւթէճավիզ իմիշ·

ՄԻՋԱԴԷՊ ՄԸ

Անցեալ ուրբաթ երեկոյ, սաստկայունչ քամիին ու անձրևին ներքև, Գատը-քէօյի նաւամատոյցին վրայ, կամուրջ իջնող խառնիճաղանճ ամբոխ մը կ'սպասէր անձրկած ու սրմբած իրենց վերադարձին մէջ. Ճիշդ ժամ 11ին հասաւ 5 թիւը· Ու երկաթէ վանդակը բացուեցաւ· Գատը-քէօյցին խումբ խումբ՝ զիրար հրմըշտըկելով կը խուժէր ու կը սուրար, ցրտին ու բռնացունչ հովին կուրծք տալով·

Ցարակից սրճարանին առջև, մօրուսաւոր երիտասարդ մը, ֆէսը դէպ ի ետև ծռած, Ոլիմպիական ճակատով, ակնոցն աչքն, Թիկնաւէտ կուրծքն ուռած, Միսաքեան պատուելիին կտակած Նուիրական հովանոցը գլխին բռնած, խորխտաբար, ուսին տակ խառնամառն Թղթեր և Փաւստոս Բիւզանդացի մը ու հուլինիս մը որոյ «պանդուխտն» յօղուածն չատ հեռուէն կը տեսնուէր, ուշի ուշով կը դիտէր նաւէն ելնողները·

Ցանկարծ, ձայն մը բարձրացաւ բոլորին ուշադրութիւնը կը գրաւէ· Հրանդ ու Ալփիար իրարու դէմ ճակատամարտած էին· Եւ Հրանդ ծալլած հովանոցն օդին մէջ ճօճելով՝

—Պարոն, ըրածդ չատ եղաւ, անգամ մըն ալ ուշադրութիւնդ ինձ չդարձնե՞ս· Նորելուկները գրչիդ ճախարակէն դուրս ելան զանազան դէմքերով· Պանդուխտ աղբարներդ ու պանդուխտին կեանքէն գրաղ հրանդը մռացա՞ր· Սահակայ ու Մեսրոպայ Աստուածը վկայ՝ կը բռնեմ որ քար ու քանդ կ'ընեմ տունդ ու զքեզ Պըզ-Գուլէօի առջև ծախմոյն·

Ալփիարը ճիգ մը կընէ ինքն զինքն ազատելու անչափ բազմութեան առջև, ու ատոր Թաթեկներուն վերայ կեցած Հրանդին հասակին հաւասարելու և այս երեւոյթին մէջ փրկելով հոգատարութին սասան ու սգառնալիք·

Ե՞հ, հասկըցա՞ր, պատրի կը պահանջեմ քեզմէ, մի՞թէ ես ալ ծանօ՞Թ կամ օրուան դէմքերէն մին չե՞մ· գրական ու գործունէութեան փառքս նսեմացնե՞լ կուզես· 8 տարիներէ հետէ գրիչ կը չողացնեմ· պանդուխտին մգլոտած խցիկը, եղած մըրկած ու սառած սիրտը կ'անդամահատեմ և կը բուժեմ, Ռէժիի վարչութեան հետ բանակցութեան մէջ եմ··· ամէն օր Արփիարը կը տեսնեմ պանդուխտի կեանքին համար··· Եայն Եայն· Ալփարին չափ ալ չէր, դեռ երեկի տղայն է և օրուան դէմքերու, հերոսներու կարգն անցաւ· Եւ պիտի բողոքեմ իմ մեծ աղային·

Այս պահուս, եկաւ հասաւ պանդուխտ մարդականներու, կաղաց, կուրաց, գօսացելոց բազմութիւն մը, ու Հրանդին բորբոքելն տեսնելով՝ պատրաստուեցաւ խեղճ Ալփիարին վերայ յարձակելու· Ալփիար կակազելով ու ակնոցներթի մէջ զետնաւիւծի 40 գոյներն փոխ առնելով՝ ըսաւ· պարոնք ըլլայ սրտիդ փափաքն իրագործել· Կ'աղաչեմ հասցէնիդ չնորհէիք·

Հրանդ գրպանէն Թուղթ մը հանեց, գրուած հետեւեալ կերպիւ·

—Հիւանդանոցի խոհանոցին ու որբանոցին մէջ, Ջուքուր-Չէշմէյի և Կալաթաի պանդուխտ խոցաններուն քով·

Ու նշանաւորն է մօտաւոր կըրԹական տեսչին դէմ, մինչև որ յաջողիմ խնդութեանս պաշտօնական վկայագիրը սանալ· Եթէ դըրես, Շաքարեանին պիտի ըսեմ որ Արքամէտէն քեզ կարմրախայծ մաեղ խնձոր մը բերել տայ·

Իսկ, կաղաց, կուրաց, գօսացելոց բազմութիւնն՝ միաձայնու՝ հեգնելով·

—Հէլէ չգրե՛ս, բոլոր վանքերուն սուրբերուն անէծքն վրա՛դ···

Կուլէ

Ս· ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալութեամբ կը հրատարակէ հետեւեալ բարեգութ Տեարց 1892 տարւոյ նուէրներն·

(Մինչ ցվերջ յունվարի)

	Ըն· Ոսկի ղրշ·
Ա· Խ· Խօրասանճեան	864
Մանուկ Արզըեան	864
Ց· Մ· Փ· Շամտանճեան ընկերք	864
Բ· Տ· Մ· Մանուկեան	864
Օ· Մ· Զըպըքճեան	648
Դանիէլ Մանուկեան	648
Ցարութիւն Տըլսիզեան	540
Պ· և Օ· Ասադրեան	540
Ցարութիւն Ալյանեան	432
Միհրան և Արմենակ Մանուկեան	432
Ցովակիմ Սէթավզօյլուեան	432
Գրիգոր Էվէրեկեան	432
Կ· Ց· Չէչէեան	432
Հանգուցեալ Ց· Ֆնտքլեանի որդիք	432
Ցարութիւն Գարամանեան	432
Միհրան Նաքքաշեան	432
Իսաքուլեան և Եավրուեան	324
Դանիէլ Հանէսեան	324
Անդրէասեան և Բասարճեան	270
Թ· Ե· Գարակէօզեան	216
Տպարանապետ Սէրվիչէն	216
Կարապետ Թիրեաքեան	216
Մկրտիչ Փէրմանեան	216
Շնորհք Թաշճեան	216
Աւետիսեան եղբարք	216
Ց· Ց· Սամանճեան	216
Բարսեղ Խուպէսէրեան	216
Ցովհաննէս Մանիսալըեան	216
Տիրին Տիրինեան	216
Գէորգ Նկաւեան	216
Ջզօն Սիրաքեան	162
Ցարութիւն Կարագեան	108
Երամ Ճէնազեան	108
Մասեհ Մասեհեան	108
Բարթիկ Մնտիկեան	108
Օգսէն Քիւրքճեան	108
Սերովբէ Թիւրապեան	108
Մ· Ցարութիւն Աբբայ Մարկոսեան	108
Ոմն սեղանաւոր	108
Ն· Բ· Անդրէասեան	108
Սարգիս Սիմօնօֆ	108
	13,824

ի Դիմաց Հոգաբարձութեան
Ազգ· Հիւանդանոցի
Ատենադպիր Վ· Ատենապետ
Ա· Խորասանճեան Սուէյս Ա· Թաշճեան
Կ· Պոլիս 6 մարտ· 1892 (Կնք)

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Տէպրէ սանճագը միւթէսարրըֆլըղը՝ հօրան սանճագը միւթէսարրըֆը սաատ· Մէմտուհ բաշայա,

Հօրան սանճագը միւթէսարրըֆլըղը՝ 5ինճի (Շամ) օրտուի հիւմայուն միւշիրի 29ընճը ալայընըն միրալայը իզզ· Ահմէտ պէյէ,

Մուսուլ վիլայէթինաէ քէօյին Ճէհիտպաշար գազասը գայմագամլըղը՝ Զիպար գազասը գայմագամը Ապտուլլահ էֆ·յէ,

Վիլայէթը մէզքիւրէտէ Զիպար գազասը գայմագամլըղը՝ Շէհիտբաշար գայմագամը Ապտուլգատիր պէյէ,

Եէմէն Թէլէկրաֆ վէ Բօսթա պաշ միւտիրի սաատ· Հաճի Բէսմիլ էֆ·յէ խըտէմաթը հասէնէսինէ մէպնի Թէրֆիէն ուլա սընըֆը սանիսի,

Սիվաս վիլայէթինաէ քէօյին Բէօրլիւ գազասը գայմագամը փիւթուվ· էմին պէյէ՝ միւշահէտ օլան իգտամ ու մէսաիսինէ մէպնի ըութպա բիւթպէսի Թէվճիհ պույրուլմըշ տըր·

∴

Մըրրրա Պանգ լիգպարը իտարէի ումումիյէ Նազըրը Մ· Պալրիւ 2ինճի Մէճիտի,

Տալյանըն Ռոմսիիլ իտարէսի գաբու չուգաստըը Մէհմէտ Տէրվիշ էֆ·յէ՝ խըտէմաթը մէսպուգէսինէ միւքէաֆաթէն 5ինճի Մէճիտի,

Իզմիտ փապրիգասի հիւմայունը ումաագասըը համբարճում աղայա հիւմնը խըտմէթ վէ իգտամընտա մէպնի 5ինճի րիւթպէ Մէճիտի նիշանը իհսան պույրուլմըշ տըր·

ՄԻԹԷՖԵՐՐԻԳԱ

Պրուսա վիլայէթինաէ Ինէկէօլ գազասընտա էմլաքը հիւմայուն տախիլինաէ իսքեան իտիլէն մուհաճիրլէրին Թէզքիլ էյլէտիքլէրի գարիէլէրին «Լութֆիյէ» վէ «Ֆէյզիյէ» վէ «Իսմրանիյէ» նամլարըյլա Թէսմիյէսի խուսուսընա պիլիսթիյզան իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր·

—Ալթընէր (Պօղտան) օրտուի հիւմայուն միւշիրի Շագիր բաշա հազրէթլէրի Թարաֆընտան քէշիտէ օլընան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Ճիզրէ վէ Մուսուլ հէմտախիսինաէ վէ հալէպ վիլայէթինէ գարիպ մահալլէրէ գատար սաքին պուլընան պիլճիւմլէ Արապ աշիրէթլէրի՝ համիտյէ ալայլարը Թէշքիլինէ ֆէվգէլատէ րաղպէթ վէ խահիշկէր պուլընմագտա իմիշլէր·

—Տէրսաաաէթլէ Մուսթաֆա Բաշա արասը շըմէնտօֆէր խաթթը իւզէրինաէ միւհէնտիսլէրէն ալյալ բօսթախանէլէրի օլմագ իւզրէ իմալինէ պաշլաթտըրըլմըշ օլան միւքէմմէլ վագօնլար խիթամ պուլմագլա, ուսուլ վէ նիզամ վէ լիսանընա մէմուրլար տախի ինթիխապ ու Թային օլընարագ, կէչէն կիւնտէն իթիպարէն ամէլիյաթէ պաշլաթտըրըլտըղը՝ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ Նէզարէթինտէն իլան օլընմըշ տըր·

—Պողչէքէօյ ճիվարընտան Զաթալճայա գատար իմթիտատ իտէն տաքէրի եօլլարըն քէշֆ ու մուայէնէսի զըմնընտա Տէրսաաաէթ վէ միւլհագաթ աէրմիւհէնտիսի Ապտուլրահման պէյ Զաթալճայա ազիմէթ իթմիշ տիր·

—Սաատլի օգունտօրըլու կէօրէ, կէչէն կիւն Գալաթատա պաղդալըն պիրինտէն պիր գաթ էշյա ալմըշ, վէ էշյայի իչինաէ գավրուլմըշ պիր ֆարէ գուհսուր էյլէտիկի կէօրիւլմէյէ, քէյֆիյէթ պա ժուրնալ մէբճիւէ ալր օլընմըշ տըր·

—Եանպօլուկ իտէն Մանօլ նամ չախսը գաթլ իթմիշ օլան Լազարի՝ տիւն մահքէմէի ճինայէթաէ 15 սէնէ քիւրէք ճէզասընա մահքում օլունմըշ տըր·

—Պօղազաաէյսալաւէրէն Մուսթաֆա նամ չախս՝ ֆէզաճաթը լիտանիյէյէ ճիւրաթ իթմէսինէ մէպնի Պօրրաաա գալէպէնտա խալտ ու գարարկիր օլմուշ տըր·

—Ճէպահիէ Պաշըը Սէֆիա վիլայէթի մէրքէզ մալ սանտըղը՝ պիր խըրսըզ Թարաֆընտան աչըլըպ 12000 ղրուշ մէճիտիյէ աղըլ սըրգաթ օլունմըշ տըր·

—Բէրէսիթէ ևիւզիւ պիր աէֆինէ Տիլէտէ գարայա աւիշիպ պարչալանարագ Թայֆասընտան պիրի պօղուլմըշ, վէ տիկէր Թայֆալարը ձան Գուրթարան մէմուրլարը Թարաֆընտան գուրթարըլմըշլար տըր·

—Զօրլու վէ Էտիրնէ Թարաֆլարընա քէսրէթլէ գար եաղտըղը՝ ալընան խապէրլէրտէն անլաշըլմըշ տըր·

ԹԷՆՊԷԽԻ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իլան·

Մէմալիքը Շահանէտէ էննէպի Թէնպէքի շիրքէթի իտարէսի՝ Թէնպէքի ինհիսարըըըն մէրիյէթի Թարիխի օլան կէլէճէք ապրիլ 4աէն էվվէլէի 5 կիւն գարֆընտա Թէնպէքինի տիւքքեանլարընտա մէվճուտ պուլընան էճնէպի Թէնպէքի աէնկէլէրինէ գուրշուն մէօհր վուրընտա Թէշէպպիւս իտէճէյինի՝ Տէրսաաաէթ վէ ճիվարընտա Թէնպէքի սաթանլարըն մալիւմի օլմագ իւզրէ իլան իտէր·

Մէզքիւր Թէնպէքի աէնկլէրի՝ սահիպը իսթիյազ օլան շիրքէթ ճանիպինտէն Թարաֆէյն ըէզասըյլա Թային օլընաճագ ֆիյաթա սաթըն ալընաճագ, վէ մէզքիւր շիրքէթ սարֆիյաթ իչիւն իգթիզա իտէն Թէնպէքիլէրի՝ Թէնպէքի սաթանլարա իթա իտէճէք տիր·

Թէնպէքի սաթանլար՝ Թէնպէքիլէրի շիրքէթ իտարէսի Թարաֆընտան Թային օլընաճագ ֆիյաթը ֆիւրուխթ իտէճէքլէր, վէ ֆիյաթը մէզքիւրէ իւզէրինէ 100աէ 15 քեար ալաճագլար տըր·

3—1

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ԲԱՌԱՐԱՆ
ԹՈՒՐՔԵՐԷՆԷ Ի ՀԱՅԵՐԷՆ
Բառք 20,000
Գին 5 ղրշ· (կազմեալ)

Լիսանը Թիւրքի մուալլիմլէրինաէն Գալֆաեան Պօղոս էֆէնտինին Թէէլիֆքէրտէսի օլան իշպու էսէր՝ Թիւրքէ լիսանը Թաալիմ ու Թէտրիս իտէնլէր իչիւն զայէթ էլզէմ պիր քիԹապ տըր·

Իշպու լուղէթ քիթապը՝ քէնտի մանաի հազըրլըըըյէ պիր խալը ֆէննի վէ աէնաի լուղաթ վէ Թապիրաթը տախի հավի տիր·

Էվլասը վաթանա պիր սուհուլէթ իպրազ իթմէք իւզրէ ֆիյաթընը տաէԹա քէսաըըը վէ ճիլտիյէսի բահասը տիմէք օլան 5 ղր·ա Թէնզիլ իթմիշ տիր·

Մէրքէզը ֆիրուխթը՝ Պապը Ալի ճատտէսինտէ Շիրքէթը Միւրէթթիպիյէ մաթպաասը տըր· Էրմէնի քիթապճըլարընտա տախի պուլընըր·

ԲՕԼ ՖՕՑԱՃԵԱՆ
ՍԹԱՄՊՕԼ ՃԷԼԱԼ ՊԷՅ ԽԱՆԸ
ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ
Ն՞ 1 մաղազա

Գալաթատա Եիւքսէք Գալտըրըմտա 80 նումէրօլը մաղազասա մուգիմ կէօզէ, ճէրրահլըգա վէ եէնի տօղմուշ չօճուգլարըն իսթիմալինէ մախսուս ալէթ ու էտէվաթ սաթան Մ· Բօլ Ֆօյաճեան, միւշթէրիլէրինէ պիր սուհուլէթ օլմագ իւզրէ Սթամպօլտա Ճէլալ պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն՞ 1 մաղազասա պիր մուէնթազամ շիւպէ քիւշատ էյլէմիշ տիր·

Պունլարտան պաշգա մէզքիւր մաղազատա Գալաթատաքի մաղազատա պուլընտըըը կիպի, եումուշագ վէ սէրթ լասթիքտէն եապըլմըշ միւթէնէվվի ալէթ, գասըգ պաղլարը, չիրինկալար, Էլէքթրիգ մաքինալարը, պարօմէթրօ, Թէրմօմէթրօ վէ սաիրէ ուճուզ ֆիյաթլա սաթըլմագտա տըր·

Էնվաի ճինս չէլիքտէն վէ ալթունտան կէօզլիւքլէր տախի մէվճուտ տըր·

(23)

ԱՆՋԳԱՄՈՒՀԻՆ

ԳՐԵ՛Ց

ՍԻԼՈՒԱՆ

«Քէլէշ կրկին կաղկանձեց·

«—Լաւ, ըսէ նայինք, խեղդեցի՞ր ոսոխդ·

«Քէլէշ ոչ մի չարժում չըրաւ·

«—Ո՞ւր է եզդ, չեկա՞ւ, չը լինի՞ թէ զոհուեցաւ մեզի համար·

«Քէլէշ մեղմիկ հաչմչելով դէպի դուրս ելաւ·

Տ—«Իկօ՛,-հրամայեց ինձ,—անբաղդ զաւակս, առ զէնքդ և հետեւէ քէլէշին,-ապա չանը նայելով,-հեռուն չերթաք, քէլէ՛շ, միայն եզեր, քունցը տա՛ր ու արի՛·

«Ես զէնքս առայ, չունը առաջ ընկաւ, հազիւ թէ քանի մը քայլ առայ, երբ ոռնալով կանգնեցաւ սեւ կոյտի մ'առաջ, ծռեցայ նայելու, եզը ինկած էր անկենդան·

«—Հայր իմ,-ըսի-, եզը սպաննուած է·

«—Ափսո՛ս,— ըսաց,-օճաղս մարեցա՛ւ··· Գնա՛, որդեակ ի՛մ, գնա՛ այդպէս զինուած քէլէշը հետդ, մեր Տէր-Բաչէին, առ այստեղ արի····

«Հօրս հրամանը կատարեցի, մեր քաջ տէրտէրը դեռ ննջած չէր, երԹէքէն ձայն տուի, վազեց եկաւ·

«—Ազարիկ, տեսե՞ր ես մեր տէրտէրը·

—Ո՛չ, չեմ տեսած·

—Տնաչէ՛ն,—զուարթ ձայնով երեւեցաւ ամենօրեայ Տիկօն,-ուրեմն ի՞նչու կ'ըսես Թէ Դալուրիկը տեսեր եմ, քանի որ չես ճանչեր Տէր Բաչէն·

—Ի՞նչպէս մարդ է·

—Ծալը կը նմանի, նորա դէմքը և մարմինը ծածկուած են հաստաբաւոր սպիներով· Եթէ նայիս երեսը, ո՛չ մի ողջ տեղ չունի, արի, դընտակի ակօսներով լի է, միայն իւր անուշ աչքերը կան առաջին վիճակին մէջ, որ կը վառին միշտ համակրելի բոցով·

«Տէր-Բաչէ վերարկու կամ կղերական հանդերձ չունէր՝ ինչպէս չունին և միւս քահանայք· Զգեստին ձեւը պարզ աշխարհականի ձեւ էր, միայն այս տարբերութեամբ, կապոյտ կտաւէ էին չինուած և գլխի փաթթոցը սեւ էր·

«Հայրս պատմեց աչառելի գաղմնիքը քահանային, պատմեց թէ նա չնորը Թունաւորելով կը զուարճանար, թէ նա փոխանակ զգաստանալու, արգահատելու առանց պատկառանաց, իւր յորդորէն զայրանալով սպաննած էր մայրս·

«—Մի՛ր,—ըսաց քահանային ուշադիր լսել յետոյ,-Տիկօն աժուհնացած ժամանակին ինձ խորհուրդ չը հարցուցիք··· չը հարցուցիք նաեւ Միր-Մասօյին կամ նորա եղբայր Պեռօյին· Մի՛ր, մենք արդէն կոպտաեինք Մէյմօյէն չատ բաներ····

«—Ուրեմն կը ճանաչէի՞ք,—հարցուց հայրս·

«—Այո՛, կը ճանաչէինք·· Նա անհայր, անմայր, ընկեցիկ աղջիկ մ'էր, Միր-Սատօն զայն գտած էր Մուշ, եկեղեցւոյ դուռը··· Զբնայելով խնամքով մեծացնելուն, Մէյմօ ի բնէ չար լինելով հեռացաւ իւր զգուշելի բնազդումներուն··· դեռ աղջիկ էր նա, երբ կը կատարէր այդ կարգի փոքրիկ ոճիրներ····

«—Սո՛ւս, տէրտէ՛ր, ես ինքս իմ ձեռօք օճաղս քանդեցի·

«—Դժբաղդաբար ճշմարիտ է, Մի՛ր-Ալէ·

«—Դու զայն ըսէ, Տէր-Բաչէ, ի՞նչ ընելու ենք····

«—Ոչինչ առ այժմ· Մեանօղը մեռաւ, իսկ ինք փախաւ· Վաղը մեռեալը կը Թաղենք, իսկ Մէյմօն գտնելու համար մարդիկ կը հանենք լեռները որոնելու·

«—Ենթադրենք թէ գտանք··· ի՞նչ ընենք·

«—Մահապարտ է··· պէտք է իբրեւ ոճրագործ, մարդասպան, ծընողասպան կախել բոլոր գիւղացւոց աչքին առաջ·

«—Շատ լաւ,—պատասխանեց հայրս·

«Երկրորդ օրը չրջակայ գիւղերէն, գաւառակներէն հաւաքուեցաւ մեծ բազմութիւն մօրս յուղարկաւորութեան, Նահապետական սովորութեանց համաձայն գիւղացիք մի մի դդմալ իրենց մէջքը կախած՝ բազմեցան դարաստներու, կալերու ծաղկաւէտ կանանչներուն մէջ· Մենք 10 հատ պարարտ եզ զենած էինք հոգւոյ հացի համար· Ահագին բազմութիւնը կերակրեցինք ցորեն հացով, որ մեր կողմերը քիչ է, և բրզով, մսով·

«Վերջապէս, եօթն օր «Մէծ» ըսել տուինք, ամէն օր մի խումբ բազմութիւն կերակրելով, ապա տրուեցաւ պաշտօնական հոգու հացը, ամէն մարդ կերաւ և լիացաւ·

«Վերջին օրը՝ երբ բազմութեան կերակուր բաչխողներուն կը հսկէի, որպէս զի զրկանք չը լինի աղքատներու և օտար կրօնի պատկանողներու, ինձ մօտենալով ծառայողներէն մինը ըսաց·

«—Տիրացու Տիկօ՛, վարը հասարակութեան համար պատրաստուած սեղանին կը մասնակցի մի լմ[illegible]· բոլորովին Մէյմօյին կը նմանի·

«Այս բանին չը հաւատալով անձամբ տեսնելու գնացի, զարհուրեցայ, նոյն ինքն Մէյմօն էր·

«Կանացի զգեստը փոխած, առնական հագուստ էր հագած, կատարելապէս զինուած, հրացանը ձախ ձեռքին մէջ պինդ սեղմած, կըկըզած մի անկիւն լաւին կալ կուտար մսի աչագին կտորները····

(Շարունակելի)

ԷԳՕՆՕՄԻ ԷՆԹԷՐՆԱՍԻՕՆԱԼ

Պիր վագթատան պէրու էհալիմիզին աղ պիր բարա իլէ չօգ գաղանմագ արզուսըյլա բարալար Ֆէտա խէրէգ բիյանգօ պիւէթէրի իմթիրասը իլէ ըէգ չօգ միւթէգարբուր օլտըգլարը մակթէէսսիւֆ կէօրիւլմէսինէ պինէն, ահվալը նամէշրուէի մէգքիւրէնին միմքին մէրթէպէ ատֆի իլէ գախտէի միւսթահսէնէի թասարրուֆիյէյէ բիայէթէն թէէմինը խթիգալէրինէ իսըզմէթ իթմէգ իչին Ֆրանսա տէվլէթինին թահթը հըմայէսինատ թէշկէքիւ իտուլ, մէրքէզը իտարէսի Բարիզտէ Մօնմարթր սօգաղընտա 125 նումէրօտա վագը, վէ պիր շիւպէսի տախի պուքէրրէ Տէրսատէթէ ճէլգինէ մուվաֆֆաքիանդան մագսէտը ալիսի՝ գաթան զարար միւհթէմիլ օլմամագ չարթը իլէ մահ պէ մահ ճիւզյաթ գապալինտէն, ենան ե ղրչ.տան իլա նինայէ ֆէտաքեարլըգ իտէն զէվաթ՝ խթէնիլէն մըգտար վէ միւտէթլէ սէրմայէ վէ ճէհէզ թէտարիք իթմէգ իչին իչպու գումբանեանդն թիճարթիմնէն հէր իքի, իչ վէ տէօրթ այտա պիր քէրրէ հիսսէսինտէն թէզգյաթա տախլի օլամագ ալնըմը։ Համինէ վէրիլէն բօլցարտա մուհարրէր պէտէլէր՝ թահթը թէէմինէ ալընմըզ օլտուղընտան, պու պապտէ զիյատ մալիմաթ ալմագ վէ Տէրսատէթ միւլհագաթը իլէ թաչարլարճա մէգքիւր չիրքէթին .սճէնթէսի օլմագ արզու իտէն զէվաթ՝ չուրբէր միւգթագիյէյէ ակեակ օլմագ իւզրէ Տէրսատէթատ Միրքէճիտ Կիւլպէնկ իանընտա Ն՝ 26—27 մարգազարտա իչպու չիրքէթին միւտրը խուսուսի պուլընան Բ. Շէհիրլեան էֆենտիյէ միւրաճաաթ իթմէլէրի թավսիյ օլունը։ Ա. Ահարոնեան՝ գումբանեա թարգիընտան միւֆէթթիչ թային օլունմըզ արը։

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՓՈՐՍԱԸ

Լօնտրա 12 մարտ.

Ռնկլ. էսկամը Ինկ. Լիր.	95-75
Օտ. էսկամը ոչբլաը	19-
» » գաբանը	19-18
» » Սէրի Ա	46-
» » » Գ	27-1/8
» » » Ս	19-1/4
Օթօման 1871	5-1/4
Օսմանլը Գանգասը	11-56
Բուսիա խթիգրաղը	102-1/2
Մրսըր տուչ. մուքթահրաչ	96-3/8
» խթիչաղը	100-1/2
Ճաբրա Սանիչէ Մրսըր	96 3/4
Թուլիա խթիգրաղը	105-
Գուլկար խթիգրաղը	80-1/2
Դամպիօ Բարիզ 3 տյ վաստ	25-35-

Բարիզ 12 մարտ.

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	96 25
» » 4½ %	105-37½
Եէնի Օտ. էսկամը ոչբլաը	19 30
» » » գաբանը	19 42½
Մ.-գոսէլէ	
Սէրի Գ.	27 17½
» Ս.	19 32½
Բուսիլի չըմէնտֆէրի	75-
Օսմանի	316-2
Օսմանլը Բէյթիսի էսկամը	374-50
» Գանգասը	541 25
Ֆրէյի Լիոնի	767 50
Ֆրէյի Ֆոնսիէ	1193 75
Գոնթուար ա'էսգոնթ	480-
Սիւվէյէլ ագսիոնը	2725-
Իթալիա էսկամը	87-
Մրսըր Ֆոնտ. մուքթահրաչ	487 50
Ռուրիէ Թիւրքի	412-50
Նուռնտ 4 % 1879	325-
Դամպիօ 3 տյ վաստ	25-18

Վիէննա 12 մարտ.

Լօնտրա իւզերինէ գա'զրօ	119 60
Բուսիլի չըմէնտֆէրի ֆի.	37 30
Օսմանլը Բէյթ ագսիոնը	165-

ԳԱԼԱԹԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

Էսկ. ռամ. տիւն ագչ. գաբ.	20 38
» » » էն եիւքսէգ	20-01
» » » էն ոչաղը	20-37
Գու. ռոսրամ ոչբլաը գ. ֆ.	20 08½
Թահվիլիաթը Օսմանիյէ	75 28
» » » էն եիւքսէգ	75 30
» » » էն ոչաղը	75 25
» » » ոչբլաը գ.ֆ	76 12
Սէրի Ա.	46 10
» Գ.	27-05
» Դ.	21-08½
Բուսիլի չըմէնտֆէրի	75-75
Ագչէ ֆիդիլ	7-
Բէյրօր Ղրչ.	-
Հէվալսիդ »	10

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	7-06
Մ.-ամօլ ոանգասը	4-10
Մօսէլէթ ժէնէրալ	4-10
Բէժի ագսիոնը	15-34
Ֆ. ամվայ	6-05

ԱԳՋԻԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. Լիրասը 100 ղրչ.տան	Ղրչ. Բ.
Գէյզ մէհիսէյ Ֆորդը	108-14
Մէթուլէթ »	98 20
Գէչլէթ »	102-
Ալթըլըդ »	102-
Ինկիլիզ Լիրասը	110 03
Ֆրանսզ ալթունը	87-20
Բօլ	89-35
Ֆրէմից ալթունը	34-15
Դարաօն գայմէսի	9-

ԹԱՍԾԻՑ ԳԻՆԱՐԸՏ

20) լիթ գիրալը	-
50) » »	22-
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	19-
10000)»	17-

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա	110-5/16
Բարիզ 3 տյ վաստ	22-35

ԻԼԱՆԱԹ

Շուրաթ—Պահրիյէ
Ճանիալը ալիսինէն

Ասաքիրը Շահանէ իչիւն պիր սէ-նէլիք օլմագ իւզրէ միւպայէասը զրմիընտա տէրտէսթը միւնագասա օյան օն պին ճէտիտ գրյէ Թրիլեա վէ էտինճիք զէյթունընդն ֆիր մաւիւմ իլէ Թալիպի էօհտէսինտէ օ լուպ, իչպու մարթըն օն իքինճի բէնճէվահիկ կիւնիւ նէթիճէի գաբարը վէրիւրէք օն տէօրիւնճի ճումաա երթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէչ Թէնզիլ գապուլ օլունաճաղընտան, իթալա Թալիպ օլանլար՝ էյյամը սէգքիւրէտէ Շուրաթ Պահրիյէյէ կէլմէյէրի իլան օլունը։
9 մարթ 308

Դալէի Սուլթանիէ գասապասրնդն 9200 ղչ. պէտէր սապրգը գանթար բուսումը՝ 8800, վէ 12700 ղչ. պէտէր սապրգը զեպսիէ բուսումը՝ 12250, վէ 200 ղչ. պէտէր սապրգը հայվան բուսումը՝ 420, վէ 2409 ղչ պէտէր սապրգը քիւէ բուսումը՝ 2200 ղչ.տա մահալլի Թալիպերի էօհէսինտէ Թէգարբուր իտէրք, Խէնէի հալիւէ մարթընդն 7նճի ճումաա երթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն էյյամը Թաթիլիէի բէս միւէ միւսթէանա օլագ իւզրէ պիր հաֆթա միւտտէթլէ գարարտատ-լերի քէշիտ գըլընմըզ օլմաղա, պունլարա զամմ իլէ Թալիպ օլանլարը՝ միւտտէթը մուհարբէրէ զարֆընտա մահալլինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։
9 մարթ 308

Պիկա սանճաղընտա մուզաֆ Էրէնքէօյ նահիէսինին գանթար վէ քիլէ վէ զեպսիէ վէ հայվան բուսումբընդն 308 սէնէսի մարթընտան սէ-նէի մէրգումէ չուպաթը նիհայէթինէ տէկին պիր սէնէլիկի 1450 ղչտա մահալլի Թալիպի էօհտէսինտէ Թէգարբուր իտէրք, սէնէի հալիւէ մարթընդն հնճիւ կիւնինտէն իթիպարէն պիր հաֆթա միւտտէթլէ գարարտատէսի չէքիմիշ օլմաղլա, պունլարա զամմ իլէ Թալիպ օլանլարընդ՝ միւտտէթը մուհարբէրէ զարֆընտա մահալլինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։
9 մարթ 308

Պրուսա էհալիսինտէն պէտէսթանի հահեի Ահմետ էֆ. քէրիմէսի Ֆէվզիէ հանբմ էօհտէսինտէն մահալիլ օյան 20 գալեմ միւսագգաֆաթ վէ միւսթաղելաթը վագֆիյէտէն Պրուսատա Սէտ պաշընտա վագը էվգաֆը հիմայուն կէտիքէրինտէն պիր պապ պագգալ կէտիկի 24420 վէ երինէ Սէտ պաշընտա քեռին էվգաֆը հիմայուն կէտիքէրինտէն պիր պապ պէրպէր կէտիկի 20150, վէ էվգաֆը միւհագատան մերհում Սինան պէյ վագֆընտան 2 տէօնիմ պաղչէ 1700 ղչ. պէտէթար մուէճճիլ էլ մահալլի Թալիպերի էօհտէսինտէ պուլընտրը Խուսավէտի կեար վիրէթը ճէլիլէսի էվգաֆ մուհասպէճիլիկինտէն վարիտ օյան 2 մարթ 308 Թարիխ վէ 2 նիմէրօլը յուգգատա պէյան ու իզգար օլընմըզ օյտրընտան, մահլիլաթը մէգքիւրէյէ պէտէլաթը մէգզուրտէն զիյատ զամմյամ Թալիպ օյանլարը՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէմամ ագչէսինի միւսթասհրպէն Թարիխը իլանտան իթիպարէն մահը ճարիի բուսմինն 11ինճի չարչէնպիհ կիւնինտէ գատար Տէրսատէթճէ էվգաֆը հիմայուն նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասպէճի ուսումիյէ իտարէսինէ, վէ մահալինճէ վիրայէթը միւշարէլէյհա իտարէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։
9 մարթ 308

Պրուսա էհալիսինտէն պէտէսթանի հահեի Ահմետ էֆ. քէրիմէսի Ֆէվզիէ հանբմ էօհտէսինտէն մահալիլ 20 գալեմ միւսագգաֆաթ վէ միւսթաղելաթը վագֆիյէտէն հարբէմէյնը միւհիթերէմէյն կէտիքէրինտէն պիր պապ պագգալ տիւքքանընդն պիր սէնէ միւատէթլէ իճարէ վերիլմէք իւզրէ միւզայեաէսի պիլիճրա չէհրի 805 ղրչ.տա Թալիպի էօհտէսինտէ գալմըշ օլմասընյա, իչպու չէհրը մարթըն 12ինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ 100տէ 5 զամմը գապուլ օլընարագ իհալիի գաթիէսի իճրա գըլընճաղընտան, Թալիպ օլանլարընդ չէրաթի Թաֆսիլաթը անլարպ Թէնզիլաթընդ իճրա էյլէմէք իւզրէ Թօբխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։
9 մարթ 308

Զէյթուն Պրունը ֆապրիգաի հիմայունընտա քեռին պիր պապ պագգալ տիւքքանընդն պիր սէնէ միւատէթլէ իճարէ վերիլմէք իւզրէ միւզայեաէսի պիլիճրա չէհրի 805 ղրչ.տա Թալիպի էօհտէսինտէ գալմըշ օլմասընյա, իչպու չէհրը մարթըն 12ինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ 100տէ 5 զամմը գապուլ օլընարագ իհալիի գաթիէսի իճրա գըլընճաղընտան, Թալիպ օլանլարընդ չէրաթի Թաֆսիլաթընդ անլարպ Թէնզիլաթընդ իճրա էյլէմէք իւզրէ Թօբխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։
9 մարթ 308 3—2

Պէզէսթէնի հահեի Ահմետ էֆ. քէրիմէսի Ֆէվզիէ հանբմ էօհտէսինտէն մահալիլ 20 գալեմ միւսագգաֆաթ վէ միւսթաղելաթը վագֆիյէտէն հարբէմէյնը միւհիթերէմէյն կէտիքէրինտէն Պրուսանընդ Ուզուն չարչըսընտա վագը քեշալիք հարբէմէյնը միւհիթերէմէյն կէտիքէրինտէն պիր պապ պագթէր տիւքքեռանը կէտիկի 44612 ղրչ. մուաճճէլէ իլէ մահալլի Թալիպերի իւզերինտէ պուլունարընդ՝ Խիւտավէնտիկեար վիլայէթը ճէլիլէսի մէճլիսը իտարէսինտէն վարիտ օյան 26 չուպաթ 307 Թարիխ վէ 189 նիմէրօլը մազպաթատա պէյան ու իզգար օլունմըզ օյտուղընտան, մահլիլաթը մէգքիւրէյէ զիյատ պէտէլ իլէ Թալիպ օյանլարընդ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի միւսթասհրպէն Թարիխը իլանտան մահը ճարիի բուսմինն 11ինճի չարչէնպիհ կիւնինտէ գատար Տէրսատէթճէ էվգաֆը հիմայուն նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասպէճի ուսումիյէ իտարէսինէ, վէ մահալինճէ վիրայէթը միւշարէլէյհա իտարէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։
5 մարտ 308 5—2

Էվգաֆը մազպուրթէսէն ճէնճէթմէքեռն Սուլթան Պայազիտ Խան հազրէթլէրինին իճարէի վահիտէլի ագարաթընտան էտիրնէտէ Եալընըզ կէօզ քէօրբիսի տիմէքլէ մաարուֆ քէօրբունին իթթիսալինտէ նէհրը Թունճա իւզերինտէ պիր պապ ասիապէն 308 սէնէսի մարթընտան ի Թիպարէն 3 սէնէլիկի 54100 ղչտա մահալլի Թալիպի իւզերինտէ պուլընարընդ՝ էտիրնէ էվգաֆ մուհասպէեիլիկինտէն վարիտ օյան 1 մարտ 308 Թարիխի Թէլէկրաֆնամէտէ պէյան օյունմըզ օյտուղընտան, ասիապը մէգքիւրէյէ պէտէլը մէգքիւրտէն գիյատէյէ Թալիպ օյանլարը Թարիխը իլանտէն իթիպարէն պիր հաֆթայա գատար 100տէ 10 նիսպէթինտէ բէյ ազչէսինի միւսթասհրպէն Տէրսատէթճէ էվգաֆը հիմայուն նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասպէճի ուսումիյէ իտարէսինէ, վէ մահալինճէ մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։
8 մարտ 308 2—1

Թօբխանէի Ամիրէ իչիւն լիզումը օյան 20000 տատա աթէշ Թուղլա սրյա 300 գանթար «ֆայր գիլ» Թապիր օյունը աթէշ Թօբչաղընդն միւպայէասը զրմիընտա միւնագասա տէրտէսթը իճրա պուլունարընդ միսիլու, չէհրը ճարիի բուսմինն 16նը բաղար էրթէսի կիւնիւ գաբարը գաթիսի վիրիլիպ 19ընճ բէնճէնպիհ կիւնիւ տախի 100տէ 5 թէնզիլ գապուլ օյունաճաղընտան, իթիարնա Թալիպ օյանլարընդ՝ չէրաթի Թաֆսիլաթընդ անլարպ Թէնզիլաթընդ իճրա էյլէմէք իւզրէ Թօբխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։
9 մարթ 308 3—1

Խօճա Բաշատա Էմիր մահալլէ սինտէ Մուրատիէ ճատտէսինտէ Խազինէի ճէլիլէյէ պիտ օյան 105 զըրա պիր գըմա սբսանդն 307 սէնէսի քեռնունը սանիսինին 1ինճի կիւնինտէն իթիպարէն 3 տյ միւտտէթլէ միւզայեաէյէ չըգարբլարընդ էվվլյճճէ իլան իտիրիշ իտի. Մէգքիւր սբսա՝ լիրան Օսմանի 100 ղրչ. հիսապլյա 73500 ղրչ.ա Թալիպի իւզերինտէ պուլունարընդնտան, պունա զամմ իլէ Թալիպ օյանլարընդ՝ միւզայեաէ միւտտէթինին խթիամնտան էվվլյ Մալիէ Խազինէի ճէլիլէ սինտէ Ալար վէ Բուսումաթ իտարէի ուսումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի Թէքրար իլան օլընը։
9 մարթ 308 3—1

ԹՔՏՓԱԼԱՅԻՆ ԱՎԱՐԱՔ

ԻՍՏԱՆՊՈՒԼ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսատէթլէ Իսգէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիւրաթ բօսթասը։

Պուլտինէլի գարաանգէ թ.հէյզ գօմանտասընդա Պէհէրա նամ վարբ 1500 Թանէլաթ. համուլէսինտէ վէ 300 գարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաթրանկա մարտն 23ինճի շարչէնպիհ կիւնիւ էպլէնճէն օտնրա ալաֆը. ասաթ 4տէ Տէրսատէթճէ հարաքէթլէ ԶԱՆԱԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԻՆ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲՐԻԼԷՆ օպրատորագ բապար էրթէսի ասպահչիլրը 4 գուլուգ կիւն ատէ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՑԷՆ մուվասէլէթ իտէճէք տիր

Եօճու պէրէվէրի ֆամիլասա վէ կէտոգ կէլմէ ալընաճգա, Թէնզիլը ֆէյսթալ ֆիմամէթի օլունաբ.

Վաբօրատա պէրինճի գընճի սուբբա թագէ մէ, պանեօ տատա, հէգգէտ վէ Իբրահիմբէր գաբէ մար.

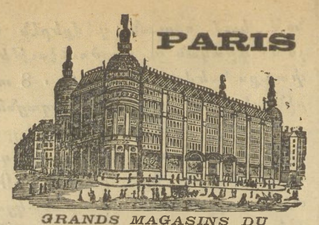
Եթէե բօսթասի մէգքիւրէնէն ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՑԷ տէն հէր չարչէնպիհ ասապահչը հարբէթի. տէն Պէրկէմէյիւ Շամ վաբօրատրը տօղրու ԵԱՖԱ.տա հարբէթի իտուգ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՑԷՆԷՆ 44 սասթատա ՊԵՏՐՈՒՄԻ տատ վարբ օյուր, վէ ԹԱՐԱՊԱԼՈՒՍ, ՄԵՐՍԻՆ վէ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՈՆԱ օղրատ

Բօսթասի մէգքիւրէն Դէբրէզը մէնիզ իշլէյէն վաբօրատրը հէր ճուամա կիւնիւ Պրունարդ բօսթասյա չանիմասընդն միւվասէլէթինտէն ասդրա Սիւվէյիշէն հարբէթլէ, ձիտատ, Սուաքեմ, Մասուա, Հիւսէյտա վէ Ասէն Լաքլէ. էրէրնէ ուղրար։

Եօճու, մալ վէ էմանէթ էրիքլէթմէք իսթէյէնլէր՝ Սթամպօլտա Լամի եօնտուսատ Փէօրբիս պաշընտա Եէնի վալիսէ խանընտա գասմ. բանեսի մէգքիւրէնի ասճէնէեսինտէ միւրաճաաթ իթմէյի սիրլեր։

Իչպու ասճէնէեսանէ՝ պէտէլի Մըսրընդն պիր միւմէ բօսթա իտարէխանէլէրինտէ թէեսիսլ օյընմագ իւզրէ բօսթա բօյնպալարը [Մանատ. Բոթ] սատի իթա իտէր։

Հէր ընճի եօճու հուլուն Պէ յօրունտա 8օրու եօճու 170 նումէրլ ալա մահալտէ Մ. Մ. Թօմա Գուգ վէ եվլատ ասճէնէեսընդա միւրաճաաթ օլընը։



GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la **SAISON d'ÉTÉ**, sur demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie
PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix.

Tous les renseignements nécessaires à la bonne exécution des commandes, ainsi que les conditions d'expédition, sont indiqués dans le Catalogue.

Envoi *franco de port* jusqu'à destination de toute commande de 50 francs payée par avance, pouvant être expédiée en un colis postal.

ՄԷՍՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԹԻՄ

ՖԻՆՍԷԼԷ

ԲՕՍԹԱ ՎԱԲՕՐԱԲԸՆԸՆ 1891 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 24ՏԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ ԵԷՆԻ ԹԱՐԻՖԱԼԸ

Ագիմէթ վէ ավտէթտէ Հավը իսքէլէսինէ ուղրամագ իւզրէ Լօնտրա իլէ Գարատէնիզ լիմանլարը արասընտա տօղրուտան տօղրուա իհրաի սէֆէր։

ՍԹԱՄՊՈԼ

Հէր բաղար Լօնտրատան հարէքէթ իտէր։ Հէր ճուամա էրթէսի ագշամ ալաֆը։ սաաթ 4տէ Մարսիլեատան հարէքէթլէ դեկտ. 5տէն իթիպարէն Բիրէ, Իզմիր, Զանագ Գալէ, Սթամպոլ Թարիգիլէ, վէ դեկ. 12տէն իթիպարէն Գալամաթա, Շիրա, Զանագ Գալէ, Սթամպոլթարիգիլէ կիտէր։ Իզմիրտէ Սուրիա խաթթը բօսթա վաբօրլարըյլա թէսատիւֆ վուգու պուլուր։

Հէր բէնճէնպիհ ագշամ սաաթ 4տէ Սթամպոլտան Մարսիլեա, հավը վէ Լօնտրայա հարէքէթ իտէր։ Դեկ. 31տէն իթիպարէն պիր հաֆթա Զանագ Գալէ, Իզմիր վէ Բիրէ Թարիգիլէ, վէ դեկտեմբեր 24տէն իթիպարէն օ պիր հաֆթա տա Զանագ Գալէ վէ Շիրա վէ Գալամաթա Թարիգիլէ կիտէր։

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Լօնտրատան կէլէն բօսթա վաբօրլարը իլէ տօղրու սէֆէր։

Հէր 15 կիւնտէ պիր քէրրէ ճուամա էրթէսի ագշամ Սթամպօլտան հարէքէթ իտէր, վէ կէրէք ազիմէթտէ վէ կէրէք ավտէթտէ Սամսուն, Քիրասօն, Թրապիզօն վէ Պաթում իսքէլէլէրինէ, վէ ղարը մէճարի սուրէթտէ իւնեէ, Ֆաթսա, Օրտու, Սինօպ վէ Խէպզօլու իսքէլէլէրինէ ուղրար։ Պաթումա վէ ընթամպօլա չարչէնպիհ ասապահչարը մուվասէլէթ իտէր։

ՕՏԷՍԱ

Լօնտրատան վիրուա իտէն բօսթա վաբօրլարը իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իհրաա պիր օյունը։

Սալը սապահ Տէրսատէթտէն հարէքէթ իտէր, վէ չարչէնպիհ ագշամը Օտէսայա վարը օյուր։ Օտէսատան ճուամա էրթէսի ագշամը հարէքէթ իտուգ, բաղար էրթէսի սապահը Տէրսատէթէ միւվասէլէթ իտէր։

ԹՈՒՆԱ

Մէսաժրրի Մարիթիմ գումբանեասը՝ Սթամպօլտան Մարսիլեա իւճրէթլէթերինի պէրվէճճը աթի թէնզիլ թիմիչ տիր։ Ակնճի մէվգի՝ եէմէրլէ 225 ֆր։ Ուչագլար՝ եէմէքսիզ 112½ ֆր։ Կիւվէրիդ՝ եէմէքսիզ 60 ֆր։

Բէզա Մարսիլիա վէ Լիոնտա թէվագուճ իտէպիլմէք իւզրէ Սթամպոլտան Բարիզէ գատար տօղրու պիլեթին ֆիյաթը 250 ֆրանգ տրը։

MANQUE DE FORCES
Anémie — Chlorose
LE FER BRAVAIS
Expérimenté par les plus grands médecins du monde, il passe immédiatement dans l'économie sans occasionner de troubles. Il recolore et reconstitue le sang et lui donne la vigueur nécessaire.
Se DÉFIER des IMITATIONS et CONTREFAÇONS
SE TROUVE DANS TOUTES LES PHARMACIES.
Gros: 40 & 42, rue St-Lazare, Paris.

ՊՐՈՒՍԱ ԳՈՒՐՊԻՆՏԷ

ԶԻԹԼԻ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒՅՈՒ

20 սէնէլիք իսթիմալի՝ ֆէվզէլէմէլ նէթայիճը նաֆիալը մուճիպ օլմուշ տրը։ Հագդր իսթիյազ 11 սէֆէր 1304 Թարիխիլէ պա իրատէի Սէնիյէ իհսան պուլրըմըշ տրը։

Բարիզ, Անվերս, Վիէննա, Լօնտրա, Ֆրանգֆորթ վէ Ամէրիգանընդն Ֆիլատէլֆիա չէհիրլէրինտէ քիչատ օլընան սերկիի ուսումիյէրտէ մագհարը միւքաֆաթ օլմըշ տրը։

Մէմալիքը էճնէպիյէտէն իտիալ օլընան այնի խասիյէթի մատէն սուլարընա միւրաճճահ օլուպ, Թիճարէթ նէզարէթը ճէլիլէսինտէն մէմուր օլան Տօդթ. Աբիկեան էֆ. սուրն մէնպարնտան անդ իլէ չիչէլերէ վագ վէ հէր կէօնա մէվատտը մուզիրրէտէն խալի օլմասընա նէզարէթի իմմէքտէ օլտուղընտան, էհալի Թագլիտ սուլարրն մագարրանթ էմին օլագ իչիւն չիչէլերին իւզերինտէ մէվզու Թագպիրը մուսամիլյհին իմզասընա տիդգաթ իմմէլերի Թավսիյէ օլունը։

Զիթլի սուլունն միտէ վէ գարաճիյեր խասիյաթլրգլարընա վէ մէսանէտէ Թօրլանան գումրն հալիկնէ վէ բիսմաթիզմա սանիրլարընա վէ չէքէր խասիյաթլրգլարը յա ագճիյեր իւֆիւնէթինէ վէ գալագ վէ պաղրրսագ խասիյաթլրգանան ֆախտէսի միւհերրէպ տիր։ Զիթլի սուլունն իչիմի լէզզդ օլուպ, Թաամտա իսթիմալի վէ խուսուսիյէ պուլաչրդ իլլէթլեր հիքմֆէրմա օլտուղը էանատէ մուզիրը սուլարտան վրգայէի սրհհէթ իչիւն իսթիմալի աթրպպա Թարաֆընտան Թավսիյէ օլունը։ Զիթլի սույլ՝ հազմի գօյալարրբրդը կիպի, չօճուգլարա սիւտ վէրմէք իչիւն իսթիմալ օլանան էմգիք չիչէլերինէ տախի վազ՝ ֆախտէսէն խալի օլմատընը ինտէթ Թէճրիպպէ սապէթ օլմուշ տրը։

Մէգքիւր սու մէնպարնտան հաֆթատա իքի տէֆա կէօնտէրիլտիկինտէն, տէպպօլարատա պուլընան չիչէլերին հավի օլտուղը սուլրն Թազէ օլտուղը չիւպհէսիզ տիր։

ՄԷՐՔԷԶ ՏԷՐՕՍը

Պաղչէ-Դարուսընտա ճէլալ Պէյ խանընտա 13 նումէրօլը օտա։

ԱՆԹԻԲԻՐԻՆ ԷՖԵՐՎԷՍԱՆ

ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼ

Էնվաի տարը, պաշ տարրսը վէ տէնիզ Թուլթմասընա գարշը բօրտրը պիր իլաճ տրը։ ԻՆՖԼՈՒԷՆՏԷՆ ՎԷ ՏԱՆԻ ՍԷՊԹԱՍԸՆԸ տատի ասէֆ իտէր։

Պու իլաճան իսթիմալընտէն հայդ օլան գապա էթ տարրսը վէ Եիւրէք պուլընարը կէտի թէնճլիէրտը տէֆ իթմէյէ իչիւն մէգքիւր իլաճա ԱՍԻՏ ԳԱՐՊՕՍԻՊ գանմալը։ Բարիզտէ ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼ, վէ ԳՈՒՄՄ, վէ էգզամանէլէրտէ։

ՊԼՕՅԻՒԻՔ ԷՇԵԱԼ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՊԼՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ Ն՝ 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՄԻՆՏԷ ԹԷԼՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸԸ ԹԻՃԱՐԷՔ ԷՎԻ.

Պէյօղլունտա Գապրիսթան օսգաղընտա ճնճը տաբէի պէլէմտէյ գարշըսընտա

ՊԼՕՅԻՒԻՔ ՄԷՐՔԷԶ ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏՐը.

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.

Գալաթատա Բէրշվակ բազարընտա Սաաթճը խանընդն ալթընտա վէ Գուլէ Գաբուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նեվ վէ ճինս էվրօբա վէ եէրլի մամուլաթը օյարագ չէչիտ չէչիտ եէչա վէ մաթլիպ, մէնթուլաթի իչիւն Եվամի ճինս ու չէչիտ գումաշլարը վէ գայրէհիւմ, էվրօբանդն եէ ալէա ֆապրիգալարընտան սանատալարագ, պունլարը, [Եարբէ՝ լիբրատա 30 լիբրայա գատար] գաթէօլարը պուլընը վէ էն էհվէն ֆիյաթլա սաթրլրը։

Մէգքիւր ֆապրիգատա իմամաթ իչիւն հէր նեվ մաքինա, ալէաթ ու էսէվաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուրու քէրէսթէ տախի պուլունարընդանան, ՏԱՑԱՆԸԳԼԸ, ՍԻՒՍԼԻՊ վէ ԷՀՎԷՆ ՖԻՑԱԹԼԱ ԹԸՂԷԷ Եվրօբա մամուլաթը կիպի մեպլյա իմալ օլունը։

Քեզալիք մէգքիւր ֆապրիգա՝ Թէբմիլ պիր խանէնին մէնթուլաթը վէ մօդելարը՝ սերրան վէ պիր սուրէթը մամուլպէտ իտալ, վէ կերէք պուրա վէ կերէք մէմալրը էճնէ. պէտ իչիւն հէր սրբրբրը իճրա իթմէյի սերէօհտ իտէր։ Մէմալրը էճնէպէյէտ պուլընան զէվաթը՝ Գէպտրնա Մէրքէզ Տէրօզնասաքի մեղզալա միւրաճաաթ իթմէլերի ըէճա օլունը։

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ՍԻՒՍԼԻՊ ԳԱԼՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ԱԿՕՌԼ ՎԷ ՀԷՐԲԱՃԼԸԳԱ ՄԻՒՖԹԻԱԼԷԹ

ԱԼԷՔՍԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէգքիւր մաղարտա էկօղ վէ հէրբուգբբ միւբէսլիթ էնվաի ալբ ռ. էտէվաթ մէվճուտ տրը։

Էրճիւմէ, եուամուգագ վէ սէրթ լսաթիգտէն (գուրչատան) մասիալ մէգատտը միւթթէլիֆէ, գասրգ գաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարամէթր), միզան իւլ խարրէ (թերմամէթր) վէ էյի ճինս կէօղլիքլէր պուլընմագտա տրը։

Մ. Բօլ Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սրբարրբաթ վէ թամբրթբ էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։

ԳՐՕՆՏՕՐԳՏԱ.

ԲՐԷՆՍԷՍ ՍԹԷՖԱՆԻ ՆԱՄ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒԼԱՐԸ

Էմարբէ գուտրէթտէն հասբլ օլմա, վէ գանա սէրինլիք պախշ իտէն ալէ-լէրի մատէն սուլարը պիլհասսա էսնամ թաամտա իսթիմալ օլունը։

Իչպու մատէն սուլարը նէֆէս պօյուլարբրյա մյտ վէ մէսանէ խասիյաթլրգլարընը տէֆ իտէր։

Արչիտիգ Բօտօլֆ հազրէթլէրի պու պապտ պէրվէճճը աթի չահատէթտէ պուլընմբզ տրը։

«Իլլի Գրանդրֆը» ալա մատէն սասը սանգրմբրտան հէն էտօնէ «մա»։

Պու գումբանեա՝ Աւսթրիատա ԳԱՐԼՍԳԱՏ գուրպինտէ Գրօնտօրֆը ալգալինի մատէն սուլարընդն սահիալը իմթիյազը տրը։ Տէրսատէթտէ Սահիպէ խանընտա 19 վէ 20 նումէրօլարտա Թիւրքիանդն Ուզուտի Ամանսը։

Պաղրճա էնգա Թիւճճարլարը, էնգախանէլէր, օթէլէր վէ լօգանթալարտա տախի սաթըրը։